SENOBLE

STAGE DU 17 AU 21 MARS 1997

Anne-Laure MARTIN

J'adresse mes plus sincères remerciements aux membres du service Export de l'entreprise Senoble S.A.

Merci, tout d'abord, à Mme Anne Florin, directeur export, qui accepta de m'accueillir dans son service malgré sa charge de travail. Je remercie également Mme Sylvie Former, M. Philippe Udrzal, et plus particulièrement Melle Emmanuelle Favennec pour tout le temps qu'elle m'a accordée.

Mes objectifs étaient d'acquérir une expérience pratique des opérations de Marketing réalisées pour la commercialisation de produits à l'étranger, je pense y être parvenue, grâce à l'intérêt que le personnel a manifesté à mon égard.

SOMMAIRE

INTRODUCTION ..... PAGE 1

L'ENTREPRISE

I. ACTIVITÉ DE L'ENTREPRISE

1- SIEGE SOCIAL ET STRUCTURE JURIDIQUE ..... PAGE 2
2- LE PRODUIT ..... PAGE 3
3- DISTRIBUTION ..... PAGE 4
4- LES CLIENTS ..... PAGE 5
5- LA COMMUNICATION ..... PAGE 6

II. ENVIRONNEMENT EXTERNE

1- LE MARCHE ..... PAGE 6
2- CONCURRENCE ..... PAGE 7
3- LES FOURNISSEURS ..... PAGE 8
4- CONTRAINTES JURIDIQUES ..... PAGE 9
5- LA PUBLICITE ..... PAGE 9

LE STAGE

I. PRÉSENTATION DES TRAVAUX RÉALISÉS ..... PAGE 10

II. MISE EN OEUVRE

1- PREPARATION D'UNE MANIFESTATION COMMERCIALE ..... PAGE 11
2- TRADUCTION DU REDACTIONNEL D'UN EMBALLAGE ..... PAGE 12
3- VERIFICATION DE CONFORMITE DES EMBALLAGES ..... PAGE 13

CONCLUSION ..... PAGE 14

INTRODUCTION

L'entreprise Senoble S.A. m'accueillit au sein du service export du 17 au 21 mars 1997. Il fut convenu que je travaillerais sur des travaux de Marketing réalisés lors de la distribution des produits à l'étranger.

La création de Senoble remonte à 1918, date à laquelle Mme Sophie Senoble, installa une fromagerie artisanale de Brie de Melun, à Jouy.

Après la seconde guerre mondiale, son fils, M. André Senoble se retrouve à la tête de la fromagerie. Il la fera fructifier au rythme des progrès technologiques de l'époque. Parallèlement, une porcherie industrielle est créée afin d'absorber les sous-produits de la fromagerie.

M. Claude Senoble reprend, en 1960, la direction de l'entreprise qui sera dès lors principalement axée sur la fabrication artisanale de fromages, de lait et de produits frais.

Au prix de modernisations, d'acquisitions de laiteries et de sociétés, de recherches constantes d'innovations, l'entreprise Senoble, désormais dirigée par M. Marc Senoble, commercialise des produits laitiers de grande qualité, élaboré sur le site principal de Jouy et est capable de traiter 800 000 litres de lait par jour.

L'ENTREPRISE

I. ACTIVITÉ DE L'ENTREPRISE

1- SIEGE SOCIAL ET STRUCTURE JURIDIQUE

Le siège social de l'entreprise SENOBLE S.A. est situé au 30, rue des Jacquins, à Jouy (Yonne). L'entreprise est une société anonyme, au capital de 120 076 000 F. Par ailleurs, l'entreprise possède une filiale en Espagne, Senoble Iberica.

Le site de Jouy compte deux usines de production accueillant près de 880 employés qui travaillent en 3/8.
Pour optimiser l'activité export, l'entreprise s'est dotée d'un service spécial mené par quatre personnes.
La production des produits laitiers est dispatchée entre les quatre sites de Senoble (annexe 1) ; au total, l'entreprise rassemble 1 200 personnes.

L'activité Export s'est considérablement intensifiée en quelques années. Le chiffre d'affaires export représente désormais près de 14 % du chiffre d'affaires total.

	VENTES EN MILLIERS DE FRANCS			TAUX D'ACCROISSEMENT		
	1994	1995	1996	95/94	96/95	96/94
Chiffre d'Affaires	1 635 693	1 692 063	1 864 937	+ 3,44%	+ 9,26%	+ 14,01%
dont EXPORT	270 258	237 532	256 323	- 12,11%	+ 7,91%	- 5,15%

En 1995, les ventes accusent une sérieuse baisse. L'activité export se redresse progressivement. Elle devrait s'accroître grâce aux efforts de développement dans des pays à fort potentiel mais encore peu exploités comme ceux de l'Europe de l'est ou de l'Asie.

2- LE PRODUIT

La gamme de produits est très large et se compose des marques commerciales :

- SENOBLE ET MENNEL

Yaourt nature et aux fruits, Bifidou nature et aux fruits, Crème Fraîche, Fromage blanc, Dessert, Compote, Mousse, Lait Gélefié Aromatisé, From d'api aux fruits et au chocolat, Flan

- HARIBO

Mousse au goût Chamallows ; Yaourt au goût Cola, Bubble et Fraise Tagada

- WEIGHT WATCHERS

Fromage Blanc, Yaourt Brassé nature et aux Fruits, Yaourt à la vanille

- ANGELINE

Gâteau, Ile Flottante, Crème Dessert, Clafoutis, Soufflé, Crème Anglaise

- MARQUES DES DISTRIBUTEURS

Leclerc, Carrefour, Cora, Sainsbury, Mark & Spencer, Waitrose, Pryca, Lidl, Match...

La commercialisation est effectuée soit sous les marques commerciales de Senoble S.A., soit sous les marques des distributeurs.

La gamme de produits de l'entreprise Senoble S.A. est très large : du plus simple yaourt nature au dessert le plus sophistiqué, comme les charlottes.

Aussi, le positionnement de chaque produit dépend lui-même du distributeur. Par exemple, si le distributeur est un discounter (Lidl, Aldi...), les produits seront des premiers prix ; dans les autres magasins, les prix des produits seront alignés à ceux de la concurrence.

Une adaptation des produits est effectuée pour chaque marché tant au niveau des recettes que des emballages. Il s'agit également de respecter les différents cahiers des charges : celui du client, où il impose ses volontés ; et celui des normes en vigueur dans chaque pays.

Un très large budget est accordé au service Recherche & Développement. Etant donné le niveau hautement concurrentiel du marché, il parait évident que la recherche d'innovations s'impose à l'entreprise si elle veut rester compétitive.

Les différents sites de production sont tous implantés en France :

• Le site de Gruchet-Le-Valasse (76) est spécialisé dans la fabrication des crèmes dessert, des mousses et des liégeois.
• Les yaourts aux fruits en pot d'1 Kg et de 500 g, les yaourts en pot en verre, la gamme Weight Watchers et les flans sont produits à Château-Salins (57).
• Les yaourts autres qu'en pot d'1 Kg ou de 500 g sont fabriqués à Lorris (45) ainsi que les compotes, certains flans, les laits gélifiés aromatisés et les From d'api au chocolat.
• Enfin, les yaourts natures et aromatisés, les fromages frais, les crèmes fraîches et les Charlottes sont produits sur le site principal de Jouy (89).

Senoble S.A. a récemment acquis l'entreprise AVI-CHARRENTE, situé près de La Rochelle ; ce qui lui permet d'élargir sa gamme avec les produits de marque Angeline.
Par ailleurs, le site principal de production, à Jouy, a reçu en 1996 la certification aux normes ISO 9002. Cela confère une assurance de la qualité, selon un modèle type, des opérations de production ou des installations.

3- DISTRIBUTION

Dans le cas des circuits courts, les commerciaux rendent directement visite aux clients ou aux prospects.
La distribution est, toutefois, essentiellement réalisée par les Grandes et Moyennes Surfaces (G.M.S).
Sur le marché britannique, Senoble fait appel à un importateur qui redistribue les produits auprès des différentes enseignes (soit sous la Marque Des Distributeurs - M.D.D. -, soit sous les différentes marques commerciales de Senoble S.A.).

L'accès au marché espagnol est réalisé par l'intermédiaire de sa propre filiale de distribution, Senoble Iberica, créée en 1994 pour faire face à l'explosion des ventes et faciliter le courant d'affaires. Celle-ci est chargée de rapporter un certain volume de commandes à sa maison-mère. La direction de cette filiale est assurée par un représentant français de l'entreprise.

Pour l'Allemagne, l'entreprise développe un partenariat avec un agent local car ce marché s'avère très difficile à pénétrer. L'avantage est qu'il possède une bonne connaissance du marché local et facilite l'accès aux marchés des pays de l'Est. Cela dit, il n'est qu'un intermédiaire, il n'est chargé que de la mise en relation des acheteurs avec l'entreprise.

4- LES CLIENTS

Les clients de l'entreprise sont essentiellement des G.M.S. qui référencent et commercialisent les produits de marque Senoble, Mennel, Angeline ou Haribo. De plus, une grande partie des produits de l'entreprise prennent les M.D.D., en France comme à l'étranger.

En France, les produits de Senoble S.A. sont présents dans les différentes G.M.S., tout comme les produits laitiers fabriqués pour le compte de l'entreprise Weight Watchers. Les produits commercialisés sous les M.D.D. sont principalement Leclerc, Continent ou Carrefour.

A l'étranger, la même politique est appliquée (annexe 2).

• Ainsi, en Angleterre, les produits sont importés par L.T. Webb qui se charge de la commercialisation des produits pour les diverses enseignes. En effet, cet importateur distribue les produits à des G.M.S. comme Waitrose, Sainsbury, Iceland, Coop, Mark & Spencer, Morrissons. Seules les crèmes fraîches ou les Charlottes sont commercialisés sous la marque de l'entreprise.
Senoble S.A. effectue également la fabrication, en tant que sous-traitant, de certains produits laitiers (Munch Bunch, Ski) pour le producteur anglais, Eden Vale.

• Boyne Valley Foods Ltd est l'unique grande surface référençant les produits Senoble, sous la marque commerciale Panda, en Irlande.

• En Espagne, c'est la filiale Senoble Iberica qui rapporte le volume de commandes. Les clients sont essentiellement l'enseigne Pryca, Leclerc, Lidl (dont la marque commerciale est Milbona), Mercadona, Penny Market, Mercat, Tengleman, Clomaro et Bonesco.

• Les enseignes Firmino, Leclerc et Lidl proposent des produits Senoble S.A. au Portugal.

• En Italie, les produits sont commercialisés dans les G.M.S. Lidl, Auchan, Carrefour, Granarolo. La société Disprolait, basée à Nice est également chargée de la distribution de certains produits en Italie.

• Les quatorze points de vente aux Pays-Bas rapportent un important volume d'affaires à travers les magasins Superunie.

• Au Luxembourg, ce sont les magasins d'enseignes Match - au nombre de 12 - qui commercialisent les produits.

• En Belgique, les différents importateurs sont De Korembloem (dont la marque commerciale est Winny), Delhaize, les Fromageries Marnix, I.D.B. (produits Milsa, c'est-à-dire Aldi), Lidl, Match et Stassano.

• Enfin, divers produits sont commercialisés soit sous la marque Senoble soit sous des M.D.D en Grèce, en Asie, en Afrique, dans les Dom-Tom (Cora, Match) et désormais en Russie.

5- COMMUNICATION

En ce qui concerne la communication ciblée sur les distributeurs, Senoble a développé toute une série de supports publicitaires, principalement élaborés par le service marketing. Il s'agit, en outre, de fiches produits, de plaquettes présentant les différents partenariats (Weight Watchers, Décathlon...) et les campagnes publicitaires de chaque produit.

Senoble participe régulièrement à des manifestations commerciales : au salon du PLMA, en Belgique ; INTERMOPRO, en Allemagne ; et également au SIAL, en France.

II. ENVIRONNEMENT EXTERNE

1- LE MARCHE

Le marché de l'ultra-frais se segmente en cinq grandes catégories :

- LES YAOURTS
- LES DESSERTS
- LES FROMAGES BLANCS
- LES SUISSES
- LES CREMES FRAICHES ET LES U.H.T.

En France, ce marché représente un montant total de 21,4 milliards de francs et ne cesse de s'accroître. Ainsi, en 1996, ce marché a augmenté de 4,1 % en valeur et de 1,3 % en volume.

Deux segments se distinguent plus particulièrement : les Yaourts et les Desserts.

• Le premier segment représente, en France, plus de la moitié des produits frais commercialisés, générant près de 41 % de la valeur total du marché. Le segment des yaourts est en progression constante et en 1996, il enregistre un taux d'accroissement de 3,6 %.

• Le second pôle porteur est le segment des desserts qui représente près d' 1/5 du volume des ventes des produits frais pour près d' 1/4 du chiffre d'affaires du marché de l'ultra-frais.

Les trois autres segments sont de moindre importance mais non négligeables tout de même, puisqu'ils représentent au total 27 % du volume des produits frais et qu'ils génèrent près de 38 % de la valeur du marché.

Quelle que soit la zone Export d'activité, le marché du yaourt reste stable :

• Les yaourts aux fruits sont en forte croissance.

• Un engouement considérable est voué aux Allégés.

• Il existe une certaine hétérogénéité dans la consommation des Bifidus : en Allemagne, cette catégorie de produits connaît un vrai boom ; en France, la consommation augmente (moins vite toutefois qu'en Allemagne) ; alors qu'en Grande-Bretagne, elle ralentit.

• Les desserts sont très appréciés en Grande-Bretagne. En revanche, l'Europe du sud est en retard. C'est-à-dire que son niveau de développement correspond à celui de la France il y a 10 ans.

2- CONCURRENCE

Ce sont essentiellement les grands groupes multinationaux qui sont les réels leaders du marché de l'ultra-frais.

Ainsi, en France, Danone est en première position en absorbant 30 %, tant en volume qu'en valeur, du marché. Yoplait et Nestlé représentent chacun près de 15 % et le groupe Besnier détient 5 % de part de marché.

Senoble se place ainsi en 5ème position derrière ces groupes avec 2,5 % des parts de marché. Cela dit, l'entreprise est l'une des seules à avoir un taux d'accroissement de + 20,2 % de ses ventes sur le marché national.

Sur les zones export porteuses de l'entreprise, les concurrents sont ces mêmes groupes multinationaux auxquels il faut ajouter les producteurs locaux de chaque zone. Ainsi, au Bénélux, à part Danone, Yoplait et Nestlé, le concurrent local est le numéro un du marché national, Campina Belcuni.

En Grande-Bretagne, il s'agit de Unigate et Northern Food. Enfin, en Espagne, les producteurs locaux sont en voie de décentralisation, ce qui augmentera le nombre de concurrents. A noter que sur ce marché espagnol, Danone absorbe 50 % des parts.

3- LES FOURNISSEURS

Outre les fonctions essentielles d'achat, d'approvisionnement et de contrôle, le service compte une personne spécialement chargée du développement des emballages, qui consiste, concrètement, à contacter les imprimeurs et élaborer les textes sur les différents emballages

L'approvisionnement concerne à 90 % les biens consommables tels que les Emballages et les Ingrédients.

• Dans la première catégorie, les achats concernent le polystyrène en bobines, nécessaire à la fabrication des pots, réalisée sur place à Jouy.
• Certains pots sont fournis par d'autres entreprises. Ces "préformés" sont les pots des crèmes fraîches, des fromages frais ou les pots en verre.
• Ensuite, il s'agit des emballages souples, à savoir, les banderoles imprimées entourant les pots ou les opercules.
• Enfin, la catégorie des sur-emballages désignent les packs, les cavaliers enveloppent les pots ; ou encore les plateaux sur lesquels sont conditionnés les différents produits.

Les Ingrédients se distinguent entre :

• Les agents de goût (sucre, arôme, fruits).
• Les agents de texture (produits naturels issus de la transformation de céréales comme l'amidon).
• Les ferments (organismes vivants cultivés puis conservés au frais).
• Les additifs comme la vanille, le caramel ou le cacao.

Le second pôle d'activité, représentant 10 % de l'activité du service, est l'approvisionnement en combustibles - c'est-à-dire le gazole pour les camions, le fioul lourd pour les centrales vapeur des usines - et en produits d'entretien pour les machines (acides et soudes).

Le service tentera de privilégier les fournisseurs français. Cependant, par un souci évident de compétitivité, certains contrats seront signés avec des fournisseurs étrangers. La part des produits importés reste minime : elle s'élève à 5% des achats. Néanmoins, il faut distinguer la part des produits achetés à l'étranger à des entreprises dont la maison-mère est française, qui se chiffre, elle, à plus de 50%.

La politique veut que les fournisseurs soient choisis selon leur capacité d'adéquation de trois critères : Compétitivité / Réactivité / Qualité. Pour s'en garantir, Senoble travaille avec au minimum deux fournisseurs par famille de produits (généralement entre trois et cinq). L'exception est faite lorsqu'il s'agit de produits où l'offre est quasi monopolistique. C'est le cas du sucre où l'offre est restreinte à deux fournisseurs.

4- CONTRAINTES JURIDIQUES

Il s'agit tout d'abord des normes d'hygiène à respecter.
Entre autre, les employés des usines sont tenus de porter une blouse et un calot. De même, ils doivent impérativement se laver les mains pour déclencher le système d'ouverture de la porte d'accès à l'usine.
Le processus de conservation subit des restrictions quant à la température à maintenir à l'intérieur des réfrigérateurs.

D'autre part, les contraintes concernent les déclarations légales à faire paraître sur les emballages. Il s'agit essentiellement des valeurs nutritionnelles des produits, de la marque de salubrité, des ingrédients et du poids...

5- PUBLICITE

Lorsque la cible est le consommateur final, la publicité est réalisée par des campagnes sur les différents média : Presse, Radio, T.V.
Il s'agit aussi de diverses opérations promotionnelles : Promotion Prix, les Gratuits sur les packs, Animation des points de vente...

Lors de ce genre d'actions, les ventes des produits concernés par la promotion doublent, voire triplent, dans certain cas.

Les opérations sont plus efficaces au Bénélux car les publicités émises sur les radios et télévisions françaises sont également captées par les consommateurs potentiels de cette zone.

Il est à noter également l'intérêt certain que représente les actions de communication sur les marchés lointains où l'entreprise n'est présentes que par l'intermédiaire de ses produits.

LE STAGE

I. PRÉSENTATION DES TRAVAUX RÉALISÉS

1- PREPARATION D'UNE MANIFESTATION COMMERCIALE

L'entreprise Senoble avait décidée de renouveler sa participation au salon du PLMA, qui aura lieu au Pays-Bas, le 27 et le 28 mai 1997. Le public de ce salon est exclusivement réservé aux professionnels de la distribution.

2- TRADUCTION DU REDACTIONNEL D'UN EMBALLAGE

Parmi les produits haut-de-gamme Senoble commercialisés sur l'Angleterre figurent la Charlotte dont la recette fut spécialement élaborée pour le marché britannique.
Cette spécificité et le temps requis pour préparer le conditionnement du produit ont poussées les dirigeants de Senoble à abandonner ce dessert en faveur de la "Charlotine", dessert similaire commercialisé sur tous les autres marchés de l'entreprise

Cependant, l'importateur des Charlotines, L.T. Webb, imposa l'adaptation globale du packaging au marché anglais, au lieu d'un emballage bilingue comme ce fût préalablement envisagé. Il fallu donc réaliser l'adaptation de l'emballage.

3- VERIFICATION DE CONFORMITE DES EMBALLAGES

La modification d'un emballage, à l'initiative de Senoble ou des distributeurs, requière une certaine procédure.
En effet, la démarche de vérification s'effectue, tout d'abord, par Senoble, à Jouy. Ensuite, le "demandeur" doit énoncer quelles modifications il souhaite apporter au packaging. Les prévisualisations vont alors circuler à travers les différents services : Recherche & Développement ; Assurance/Qualité ; Technique. Ils seront chargés de vérifier, chacun dans leur domaine de compétence, tous les éléments figurant sur l'emballage.

II. REALISATION

1- PREPARATION D'UNE MANIFESTATION COMMERCIALE

L'organisateur du salon du PLMA est GIELISSEN INTERIORS EXHIBITION, basé aux Pays-Bas. Il proposait, ainsi, de nombreux services qu'il fallait sélectionner selon les besoins, l'espace disponible du stand et, bien sûr, l'image de l'entreprise à faire paraître. J'ai pu rédiger le dossier d'inscription à ce salon en me basant sur le dossier de l'an passé (annexes 3 à 19).

Le premier travail consiste à réserver le stand lui-même.
Les dimensions du stand proposées sont de 3 x 3 x 2,5 m. Comme l'an passé, trois stands furent réservés, regroupés les uns à coté des autres, de manière à créer 27 m^2 d'espace d'exposition. Par ailleurs, la société hollandaise proposait de se charger de la décoration intérieure : fourniture gratuite de cloisons, de moquette ; service de peinture de panneaux ou pose de moquette de couleurs. Pour ce salon, ces propositions ne furent pas retenues.

D'autre part, il fallait réservé le matériel nécessaire sur place ; c'est-à-dire le mobilier. Les annexes accompagnant le dossier laissaient le choix entre divers modèles de chaises, de tables, de vitrines sans oublier les accessoires utiles (portemanteaux, corbeilles à papier, services de verres...) ni la décoration florale, pour laquelle plusieurs sortes de composition étaient au choix.

Un autre feuillet du dossier concernait le matériel électrique. Un large choix était proposé en matière d'éclairage, d'ensembles vidéos, de réfrigérateurs, et de prises électriques, pouvant s'adapter ainsi aux besoins spécifiques de chaque exposant.

Il y eut également à considérer le branchement d'eau sur le stand. Par ailleurs, un réfrigérateur spécifique a dû être réservé auprès d'une autre société, LOWE (annexes 20 & 21), pour répondre plus efficacement aux impératifs de conservation des produits Senoble. Le branchement de lignes téléphoniques fit l'objet d'une autre réservation (annexes 22 & 23). En effet, le service fût loué auprès de L'Amsterdam Rai.

Les services de montage du stand et de création de supports graphiques n'ont pas été retenus. En revanche, les services de nettoyage ont été réservés pour les deux jours de la manifestation, sachant que le nettoyage avant et après incombe à l'exposant.

Pour visualiser au mieux l'agencement désiré par l'exposant, il était requis une représentation graphique du stand - qui peut tout à fait être modifié au dernier moment.
Enfin, le feuillet 1 du dossier était un formulaire de paiement. Pour ceci, il reprend un à un tous les prix des éléments choisis pour le stand et leurs prix.

Pour que le dossier soit valide, les coordonnées précises de l'entreprise ainsi que les nom et fonction du responsable de la réservation devaient être mentionnées sur chaque feuillet.

Parallèlement à la réservation du stand, l'entreprise aura ultérieurement à gérer les fournitures et le matériel à emmener. Il s'agit, en fait, de détails qui paraissent futiles, mais dont l'absence générerait une gêne considérable au bon fonctionnement de la manifestation.

Par ailleurs, l'entreprise devra prévoir, les échantillons de produits, évidemment en quantité suffisante ainsi que les supports de présentation c'est-à-dire les vidéos, les brochures et les fiches produits, existant en plusieurs langues.

L'organisateur du salon nous fît parvenir les invitations destinées aux clients de l'entreprise. Le mailing pouvait donc être élaboré.

Pour faciliter la démarche, il fallut tout d'abord créé un fichier sur ordinateur qui reprend les coordonnées des clients sur des étiquettes sur Word.
Le service export compte envoyer une dizaine de ces invitations à chacun de ces plus importants importateurs.
Cependant, le courrier accompagnant ces invitations ne pu être envoyé car le numéro de stand attribué à l'entreprise était encore inconnu. Lorsque j'ai appelé l'organisateur à ce sujet, il m'avoua, bien qu'il s'agisse d'un renouvellement de location, qu'il n'était pas en mesure de me le communiquer.

2- TRADUCTION DU REDACTIONNEL D'UN EMBALLAGE

Senoble a décidé d'arrêter la commercialisation en Angleterre des Charlottes au coulis de cerise ou de framboise, dont le recette avait été spécialement élaborée pour le marché britannique. A la place, il sera possible de trouver La Charlotine au coulis de framboise, déjà produite pour le reste des distributeurs de Senoble. Il est vrai qu'au niveau de la production, cette globalisation de la recette et du conditionnement générera de grandes économies tant au niveau coût qu'au niveau du temps.

En effet, la recette de la Charlotine se compose d'une mousse aux framboises et au fromage frais (au lieu d'une simple mousse de fromage frais). D'autre part, le coulis de cerise, disponible avec les charlottes anglaises est définitivement abandonné au profit d'un seul parfum : Framboise.

Enfin, le conditionnement a été reconsidéré : les Charlotines seront également vendues en lot de deux sur le marché anglais, alors que les charlottes était disponible seulement à l'unité.

A partir d'un emballage de la Charlotine (annexe 24), et à l'aide de la fiche produit en anglais de la charlotte, il m'a fallu traduire et adapter le message du rédactionnel. La mise en page restera la même. Les éléments à traduire étaient donc :

• LES CARTOUCHES ; c'est-à-dire l'emplacement servant d'encadrement au nom du produit - à savoir "Charlotine & Coulis".

• LE REDACTIONNEL descriptif du dessert. Le but consiste, évidemment, à attirer l'attention du consommateur. En outre, il fallait utiliser du vocabulaire pertinent de manière à décrire le produit : "Charlotine", "a fromage frais and raspberry mousse", "surrounded by an almond-encrusted sponge biscuit", "real fruit coulis"...) tout en provoquant le désir d'achat - d'où l'utilisation de formules telles que "inspired by the famous French recipe", "a refined desert", "using the finest ingredients", "a delightful mousse", "delicious biscuits", "this treat", "irresistible coulis".

• LE MODE D'EMPLOI. En effet, la consommation du dessert suppose quelques petites manipulations avant usage. Les démarches requises sont minutieusement détaillées afin de s'adapter à tous les consommateurs.

• LE POIDS NET du produit et préciser celui à l'unité, du dessert et celui de son coulis.

• LES INGREDIENTS ont également dû être traduit. Il a fallu tenir compte des normes d'appellation de chaque agent de conservation. Par exemple, l'appellation normalisée de l'anti-oxygène, E300, que l'on inscrit sous cette forme en France, doit apparaître sous la mention de "L Ascorbic Acid" en Angleterre (annexe 25).

Ces éléments ont été ensuite envoyés à l'importateur anglais des charlotines, L.T. Webb, afin qu'il apporte des modifications éventuelles (annexe 26). Une fois rectifiés (annexe 27), ces textes sont envoyés, par le responsable du développement des emballages au service Achat, à l'imprimeur, de manière à ce qu'il conçoive les emballages.

3- VERIFICATION DE CONFORMITE DES EMBALLAGES

La tâche consiste à vérifier que toutes les inscriptions sur un emballage soient conformes, d'une part avec la réglementation en vigueur dans le pays de commercialisation et, d'autre part, avec le cahier des charges du produit.

La démarche est coordonnée sur le site de Jouy et, dans le cas d'un produit commercialisé à l'étranger, par le service export.

Ce fut le cas pour les flans "Crème Caramel" commercialisés sous la marque du distributeur britannique, COOP. Ce dernier avait préalablement listé les éléments à modifier sur le cavalier enveloppant les flans : il souhaitait voir regrouper dans les ingrédients, les "Pectin" et "Xantham Gum", qui sont des protéines, sous la

même mention ; "Stabilisers" (auparavant, les pectines étaient classifiées en émulsifiant et la gomme de Xantham, en Stabilisateur).
Le pré-document montre que ces changements ont bien été effectués, en plus d'autres petites modifications. Après avoir vérifié que les volontés du client soient respectées, il faut faire circuler cette prévisualisation à travers les différents services concernés : Recherche & Développement ; Assurance/Qualité ; Technique. Chacun d'eux auront à s'occuper d'un élément du nouvel emballage et énumérera les modification à apporter sur le document récapitulatif (annexe 28.& 29).

Le document du circuit de vérification revient, à la fin, à l'émetteur, annoté par les responsables de chaque service.

Un autre document de vérification venait d'être retourné au service export. Il s'agissait des décors et des opercules de yaourts commercialisés sous la marque du distributeur espagnol PRYCA. Comme le montre l'annexe 30, on peut y voir plus clairement le genre d'information que les services sont chargés de vérifier. Dans le cas de ces yaourts nature et à la fraise, le service Recherche & Développement recensa quelques erreurs quant aux valeurs énergétiques. Le service Qualité en constata d'autres. Le service technique signala que le Gencod ne pourrait être lu s'il était plaçé à l'intérieur du pack.
A part ces différentes observations, nous avons dû nous interroger sur le Gencod lui-même (annexe 31). En effet, celui-ci ne correspond en rien à celui qu'il faut utiliser. Il apparu qu'il ne s'agissait pas d'une erreur mais que l'imprimeur souhaitait seulement montrer où il serait plaçé sur la banderole du pot de yaourt.

Lorsque toutes les modifications signalées sont effectuées, l'accord de changement est envoyé au client et Senoble contactera son propre imprimeur.

CONCLUSION

La période de stage, bien qu'elle fut trop courte, m'a permis de me confronter à quelques opérations Marketing réalisées à l'International. Il apparaît que ces stratégies sont indispensables et déterminantes du succès de produits aussi concurrencés que ceux du marché de l'ultra-frais.

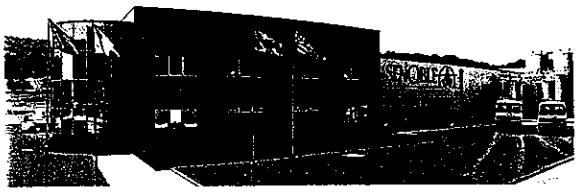
Chaque élément d'un produit (composant, emballage, conditionnement...) est pensé, sans rien laisser au hasard, dans le but de séduire les clients et surtout les consommateurs.

Dans l'ensemble, je pense avoir réussi les travaux confiés par mon maître de stage et ses collègues. J'ajouterai que j'espère avoir pu rendre service au personnel du service export en les aidant dans de petits travaux en contre-partie de toute la disponibilité dont ils font fait preuve à mon égard.

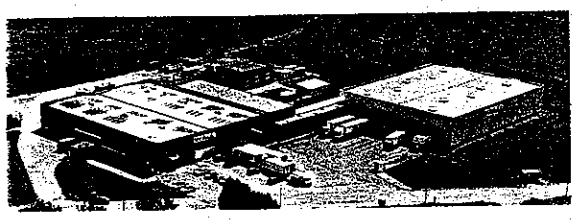
ANNEXES

SENOBLE

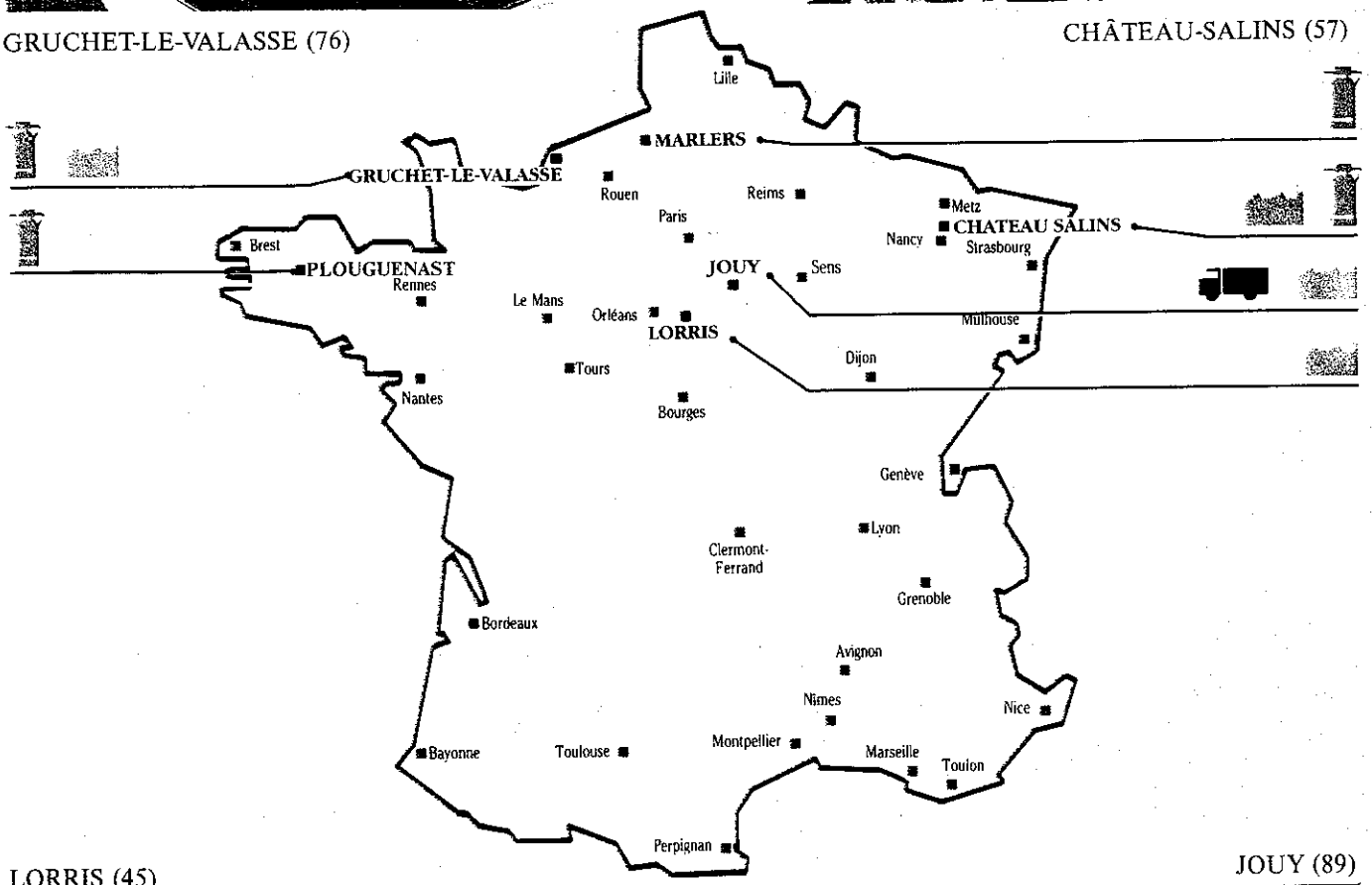
L'IMPLANTATION



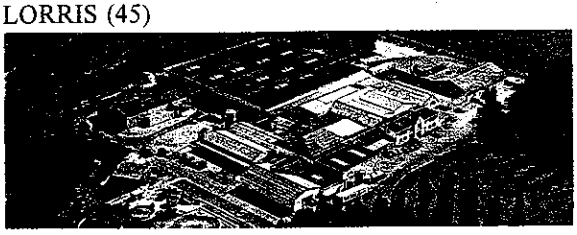
GRUCHET-LE-VALASSE (76)



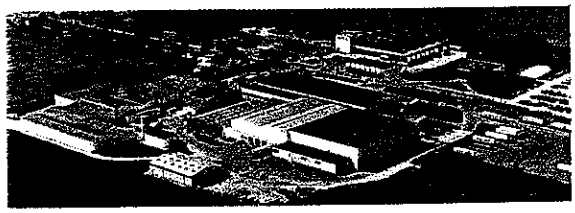
CHÂTEAU-SALINS (57)



LORRIS (45)



JOUY (89)



Centres de collecte:

- JOUY 89150
- MARLERS 80590
- GRUCHET-LE-VALASSE 76210
- CHÂTEAU-SALINS 57170
- PLOUGUENAST 22150

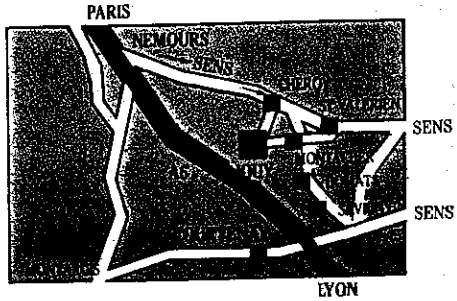
Usines de production:

A **JOUY** (89) au carrefour du Gatinais, de la Brie et de la Bourgogne, une usine imposante produisant des yaourts et des fromages frais.
A **LORRIS** (45) distante de Jouy de 60 Km : production des bifidus et des yaourts brassés.
A **GRUCHET-LE-VALASSE** (76) une unité ultra-moderne spécialisée dans les desserts.
A **CHATEAU SALINS** (57) à moins de 100 Km de l'Allemagne : production de desserts et de yaourts "pot verre".

Entrepôt d'expédition:

Toutes les expéditions sont préparées dans un entrepôt ultra-moderne situé à Jouy. De là, SENOBLE sert sa clientèle dans toute la France.

Pour vous rendre à Jouy :



Jouy - 89150 SAINT-VALÉRIEN - FRANCE
Tél. 03 86 97 40 40
Télex : 800198 - Fax : 03 86 97 40 37

ANNEXE 9

CLIENTS EXPORT

ITALIE

AUCHAN : Casamassima, Torino, Piacenza, Mestre

CARREFOUR : Gallarate, San Guillamo, Marcon

LIDL : Arcole, Castelmaggiore, Cessalto, Melegnano

GRANAROLO ; DISPROLAIT

ESPAGNE

CLOMARO : Bilbao, San Sebastian

LECLERC : Ciudad Real, Pamplona

LIDL : Parets, Ribaroja

MERCAT : Malaga, Palma, Menorca, Ibiza, Zaragoza

BONESCO ; PENNY MARKET ; TENGELMAN ; MERCADONA

SENOBLE IBERICA : Consum, Diama Pons, Hipermercados Reunidos

DOM-TOM

CHAMPION ; SODIFRAIS

SODIBEL Fort de France

CONTINENT : Baie Mahault

MATCH : Epinette, Ducos, Howel, Trinité Martinique, Montjoly, Saint-Jean

CORA : Desmarais, Abymes, Bas Fort

ALGÉRIE

M. FOUATIH

PORTUGAL

LIDL

FIRMINO

LECLERC : Chaves, Familico, Lamegodis, Valongo

ASIE-AFRIQUE

MERCURE

MS SELECTION

FBS INTERNATIONAL

GRECE

FAGE DAIRY INDUSTRY

ALLEMAGNE

LIDL : Unna, Töpen, Speyer, Pfaffenhofen, Neuwied, Kremmen, Lampertswalde, Hüfingen, Grevenbroich, Freidrichstal, Eggolsheim, Clopenburg, Wunstorf

FROMI

IRLANDE

BOYNE VALLEY FOODS

LUXEMBOURG

MATCH

BELGIQUE

DE KOREMBLOEM

DELHAIZE

FROMAGERIE MARNIX

I.D.B.

LIDL

MATCH

STASSANO

GRANDE-BRETAGNE

L.T. WEBB

EDEN VALE

PAYS-BAS

SUPERUNIE (14)

PLMA

WORLD OF PRIVATE LABEL
LE MONDE DE LA MARQUE DE DISTRIBUTEUR
DIE WELT DER HANDELSMARKE

27 - 28 MAY 1997, RAI AMSTERDAM

PRESENTED BY THE PRIVATE LABEL MANUFACTURERS ASSOCIATION INTERNATIONAL COUNCIL

4524

ANNEXE 3

GIELISSEN BV
International interior
and exhibition contractor
P.O. Box 7069
5605 JB Eindhoven
Freddy van Riemsdijkweg 21
5657 EE Eindhoven
The Netherlands

tel. 31-(0)40-2513714
fax 31-(0)40-2572552
e-mail: projectgroep.e@gielissen.nl

GIELISSEN
INTERIORS • EXHIBITIONS

Banking information:
I.N.G. Bank
Account no. 66.28.60.799
P.O. Box 516
5600 MG Eindhoven
The Netherlands

VAT code GIELISSEN BV:
NL008043851428B03

important!
wichtig!

PLMA EXHIBITION - 27 + 28 MAY 1997 - AMSTERDAM, THE NETHERLANDS

IN ORDER TO GUARANTEE TIMELY DELIVERY OF NECESSARY ITEMS AND SERVICES TO YOUR STAND, WE ASK YOU TO PLEASE READ THE FOLLOWING.

ENGLISH

- page 1 is your invoice (an invoice will not be sent afterwards)
- full payment must accompany the order (before deadline)
- please enclose a copy of payment with the order (copy of bank statement/check). Sole payment must be received before items are delivered in the stand
- payment and/or orders received after the **deadline (18 April 1997)** shall be subject to a surcharge of 15%. This also concerns orders placed by exhibitors applying after deadline
- Regarding late order/payment: Articles will be provided on basis of availability
- payment by check/bank transfer should be made payable to Gielissen BV in Dfl.
- cancellation policy: items cancelled after stand construction has begun will be subject to a cancellation charge of 50% of the full price
- orders placed on the show site will be subject to availability and shall be charged with a 50% surcharge of the full price
- all prices are excluding V.A.T. Dutch exhibitors only must add 17,5 % V.A.T. (BTW). However, exhibitors from other ECC countries need to list their V.A.T. code on page 1.
- all hired materials shall remain the property of Gielissen BV

PLMA EXPOSITION - 27 + 28 MAI 1997 - AMSTERDAM, LES PAYS-BAS

POUR GARANTIR UNE LIVRAISON PROMPTE DES ARTICLES ET DES SERVICES NÉCESSAIRES POUR VOTRE STAND, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE LE SUIVANT.

FRANÇAIS

- la page 1 est votre facture (nous n'envoyons pas une facture après)
- le paiement intégral doit accompagner la commande (avant la date limite)
- ajoutez une copie du paiement avec votre commande (copie du virement bancaire/chèque). Les articles seront livrés après tout le payement est reçu
- les paiements et/ou les commandes reçus après **la date limite (18er avril 1997)** seront majorés de 15%. Ca concerne aussi les commandes des exposants qui s'inscrivent après la date limite
- Concernant ordre/paiement tardif: Articles seront livrés à base de disponibilité
- les paiements par chèque/virement bancaire doivent être effectués à l'ordre de Gielissen BV en Dfl.
- en cas d'annulation: les articles annulés une fois que la construction du stand aura commencé, seront majorés de 50% du prix total
- les commandes/modifications passés sur place de l'exposition dépendront du nombre d'articles encore en stock, et seront facturées avec une surcharge de 50% du prix total
- tous les prix T.V.A. non compris. Uniquement pour des exposants néerlandais: le total sera T.V.A. 17,5% compris. Tous les exposants des pays CEE doivent marquer leur numéro de T.V.A. à la page 1
- l'ensemble du matérial en location restera la propriété de Gielissen BV

PLMA MESSE - 27 + 28 MAI 1997 - AMSTERDAM, DIE NIEDERLANDE

UM EINE RECHTZEITIGE LIEFERUNG VON ARTIKEL UND DIENSTEN FÜR IHRE STAND ZU GARANTIEREN, BITTEN WIR SIE UM DAS FOLGENDE ZU LESEN.

DEUTSCH

- Seite 1 ist gleichzeitig Ihre Rechnung (eine Rechnung wird nicht nachgeschickt)
- zugleich mit dem Auftrag soll die Zahlung über den Gesamtbetrag gemacht werden (vor Ablauf der vereinbarten Frist)
- eine Kopie der Scheck/Banküberweisung soll beim Auftrag beigefügt werden. Die Artikel werden übergeben nachdem die völlige Zahlung erhalten ist
- auf Aufträge und/oder Zahlungsanweisungen, die nach **ablauf der vereinbarten Frist (18 April 1997)** erhalten werden, wird ein Aufschlag von 15% berechnet. Auch in Bezug auf Bestellungen der Aussteller die sich nach ablauf der vereinbarten Frist anmelden
- In Bezug auf späte Bestellung/Zahlung: die Artikel werden auf Basis der Verfügung geliefert
- Zahlungen per Scheck/Banküberweisung müssen in Dfl. ausgestellt werden; Zahlungsempfanger ist Gielissen BV
- Annullierungskonditionen: wenn Aufträge auf dem Ausstellungsgelände annulliert werden, werden Annullierungskosten in Höhe von 50% des vereinbarten Gesamtbetrags berechnet
- für Aufträge/Auftragsänderungen die vor Ort. d.h. auf dem Ausstellungsgelände erteilt werden, wird ein Aufpreis berechnet von 50%. Die Zusage der Auftragsdurchführung ist vorbehältlich und Abhängig von den vorhandenen Liefermöglichkeiten
- alle Preise sind ohne MwSt. Nur für niederländische Aussteller: der Gesamtbetrag soll einschließlich 17,5% MwSt. sein. Die übrigen Aussteller der EWG-Länder brauchen jedoch die MwSt. Nr. aus zu füllen auf die 1. Seite
- das gesamte Mietmaterial bleibt Eigentum der Firma Gielissen BV

GIELISSEN BV
International interior
and exhibition contractor
P.O. Box 7069
5605 JB Eindhoven
Freddy van Riemsdijkweg 21
5657 EE Eindhoven
The Netherlands

tel. 31-(0)40-2513714
fax 31-(0)40-2572552
e-mail: projectgroep.e@gielissen.nl

GIELISSEN
INTERIORS EXHIBITIONS

Banking information:
I.N.G. Bank
Account no. 66.28.60.799
P.O. Box 516
5600 MG Eindhoven
The Netherlands

VAT code GIELISSEN BV:
NL00804385142B03

1

payment form
formulaire de paiement
Zahlungsformular

NOTE: This form is your invoice!
Use this form to calculate payment for items ordered on other forms.
Please write your invoice number on your payment. The VAT number which needs to be filled out by ECC members must belong to the company placing the order and transfering the payment.

REMARQUE: Ce formulaire est votre facture!
Utilisez ce formulaire pour calculer le montant conforme aux articles commandés sur les autres formulaires.
Veuillez inscrire votre numéro de facture sur le paiement. Le no° de TVA qui doit être rempli par des membres le la CEE doit appartenir à la société qui fait la commande et le paiement.

HINWEIS: Das vorliegende Formular ist gleichzeitig Ihre Rechnung!
Bitte verwenden Sie bei der Kostenberechnung aller Auftragsposten das vorliegende Formular.
Bitte vergessen Sie nicht, bei der Bezahlung die Rechnungsnummer an zu geben. Die MwSt-Nummer die ausgefüllt werden soll durch EWG Mitglieder soll gehören zu der Firma die die Bestellung und Bezahlung versorgt.

2	shell stand options form / choix de stand standard / Rohbau Wahlformular	Dfl. --
3	rental orderform / formulaire commande en location / Standmiete	Dfl. 3133,-
4	labour / main-d'oeuvre / Standauf- und Abbau	Dfl. --
5	graphics / graphisme / Beschriftungen	Dfl. --
6	flowers and plants / décoration florale / Blumen und Grünpflanzen	Dfl. 884,-
7	electricity + items / électricité + articles / Stromanschluß + Artikel	Dfl. 4836,-
8	water / eau / Wasser	Dfl. 957,-
9	stand cleaning / nettoyage du stand / Standreinigung	Dfl. 81,-

IF APPLICABLE - SI APPLICABLE - FALLS ANWENDBAR !!!
15 % after-deadline ordering surcharge, 15% après-date limite surcharge de la commande,
15% nach-Frist Bestellungaufschlag ..... Dfl. _____

total / Gesamtbetrag ..... Dfl. 9891,-

17,5% BTW/VAT/TVA/MwSt (only for Dutch exhibitors / uniquement pour des exposants néerlandais / nur für niederländische Aussteller) ..... Dfl. _____

total incl. BTW/VAT / Gesamtbetrag einschl. MwSt. ..... Dfl. 9891,-

company/société/Firma SENOBLE S.A.
address/adresse/Firmenanschrift 30, RUE DES JACQUINS 89150 JOUY, FRANCE
telephone/téléphone/Telefonnr. F 03 86 97 40 40
fax/télécopieur/Faxnummer F 03 86 97 40 37
e-mail _____
VAT/TVA/MwSt/Code # FR 31 705 580 108
(ECC members only, seulement membres de la CEE, nur EWG Mitglieder)

invoice no./facture no./Rechnungnr. # R 4524
deadline/date limite/Zahlungsfrist 18 April 1997 _____ **PLMA**
name/nom/Name Mme Anne FLORIN
title/fonction/Funktion Directeur Export
date/Datum 17/03/97
signature/Unterschrift
stand no./numéro de stand/Standnr.

ANNEXE 5

Chamber of Commerce Eindhoven no. 17011886. The general terms of sales, delivery and payment of Gielissen as disposited at the Chamber of Commerce in Eindhoven apply to all our transactions.

GIELISSEN BV
International interior
and exhibition contractor
P.O. Box 7069
5605 JB Eindhoven
Freddy van Riemsdijkweg 21
5657 EE Eindhoven
The Netherlands

tel. 31-(0)40-2513714
fax 31-(0)40-2572552
e-mail: projectgroep.e@gielissen.nl

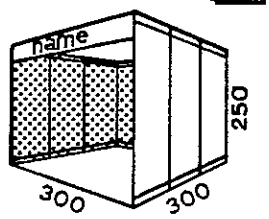
GIELISSEN
INTERIORS • EXHIBITIONS

shell stand option form

choix de stand standard

Rohbau Wahlformular

2



PLMA will provide the following free of charge (if properly requested on PLMA's "Shell Stand Form"):
- WHITE WALLS separating exhibitors
- FASCIA showing company name
- GREY CARPET

Gielissen bv will paint walls and provide coloured carpets as ordered on the orderform below:

PAINTING OF WALL PANELS (100 x 230 cm) at Dfl. 47,- each
please attach colour scheme and PMS/Pantone / RAL numbers. Dfl. _____

COLOURED CARPET at Dfl. 12,75 per m² (1 unit stand= 9 m²) black / blue / red / green / brown
(please circle whichever colour is applicable). Dfl. _____

NOTE: Although the main lighting in the exhibition hall is adequate, you should order lamps
(202-203 in catalogue and orderform #7) to ensure the best possible illumination of your exhibit.

PLMA fournira gratuitement (si correctement demandé sur le "Shell Stand Form" de la PLMA):
- des CLOISONS de séparation BLANCHES à poser entre les exposants
- des BANDEAUX illustrant le nom de la société
- de la MOQUETTE GRISE.

Gielissen bv se charge de peindre les cloisons et de fournir des moquettes de couleur selon
les spécifications mentionnées sur le formulaire de commande ci-dessous:

PEINTURE DU/DES PANNEAU(X) MURAL/MUREAUX (100 x 230 cm) à Dfl. 47,- la pièce.
veuillez joindre l'assortiment des couleurs choisies et le(s) numéro(s) Pantone ou RAL. Dfl. _--_____

MOQUETTE DE COULEUR à Dfl. 12,75 le m² (1 stand standard = 9 m²) noir / bleu / rouge / vert / brun
(veuillez encadrer la couleur choisie). Dfl. _--_____

REMARQUE: bien que l'éclairage principal dans le hall d'exposition soit approprié, vous devriez commander
du matériel supplémentaire (no. 202-203 sur le catalogue et bulletin de commande #7) afin de garantir
le meilleur éclairage possible de vos articles exposés.

PLMA stellt folgende Ausstellungsmittel kostenlos zur Verfügung (wie gefragt im "Shell Stand Form" der PLMA):
- WEIßE TRENNWÄNDE zwischen den Aussteller
- VORBLENDE mit Firmennamen
- TEPPICHBODEN GRAU

Auf Wunsch streicht Gielissen bv die Wände des Ausstellungsstandes an und liefert
einen farbigen Teppichboden (siehe nachfolgendes Auftragsformular):

ANSTRICH DER STANDWAND/-WÄNDE (100 x 230 cm) Dfl. 47,- je Wand.
bitte, legen Sie die gewünschte Farbzusammenstellung und die Pantone oder RAL Farbnummer(n) bei. Dfl. _____

FARBIGER TEPPICHBODEN Dfl. 12,75 pro m² (ein Standeinheit = 9 m²) schwarz / blau / rot / grün / braun
(gewünschte Farbe markieren) Dfl. _____

HINWEIS: Sie sollten zusätzlich zur völlig ausreichenden Hallenbeleuchtung Leuchtkörper bestellen
(Messekatalog 202-203 und Bestelliste #7), um Ihre Ausstellungsstücke optimal auszuleuchten.

company/société/Firma SENOBLE S.A.
address/adresse/Firmenanschrift 30, RUE DES JACQUINS 89150 JOUY, FRANCE
telephone/téléphone/Telefonnr. F 03 86 97 40 40
fax/télécopieur/Faxnummer F 03 86 97 40 37
e-mail _____
VAT/TVA/MwSt/Code # FR 31 705 580 108
(ECC members only, seulement membres de la CEE, nur EWG Mitglieder)

invoice no./facture no./Rechnungnr. # R 4524
deadline/date limite/Zahlungsfrist 18 April 1997 PLMA
name/nom/Name Mme Anne FLORIN
title/fonction/Funktion Directeur Export
date/Datum 17/03/97
signature/Unterschrift
stand no./numéro de stand/Standnr.

GIELISSEN BV
International interior
and exhibition contractor
P.O. Box 7069
5605 JB Eindhoven
Freddy van Riemsdijkweg 21
5657 EE Eindhoven
The Netherlands

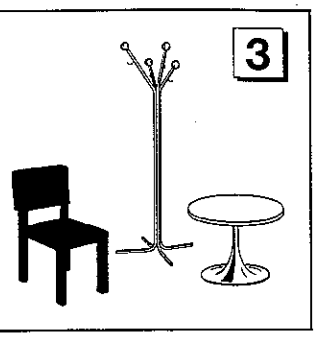
tel. 31-(0)40-2513714
fax 31-(0)40-2572552
e-mail: projectgroep.e@gielissen.nl

GIELISSEN
INTERIORS EXHIBITIONS

rental order form

formular commande en location

Bestellformular Mietartikel



quantity quantité Menge	item article Artikel	price prix Preise	total total Total
-	101	55,-	--
12	102	56,-	672,-
-	103	76,-	--
-	104	56,-	--
-	105	62,-	--
-	106	86,-	--
-	107	86,-	--
-	108	321,-	--
-	109	55,-	--
-	110	42,-	--
-	111	95,-	--
-	112	61,-	--
3	113	95,-	285,-
-	114	61,-	--
-	115	61,-	--
-	116	120,-	--

quantity quantité Menge	item article Artikel	price prix Preise	total total Total
--	117	358,-	--
2	118	457,-	914,-
--	119	346,-	--
1	120	49,-	49,-
1	121	20,-	20,-
1	122	154,-	154,-
5	301	80,-	400,-
--	302	62,-	--
--	303	456,-	--
--	304	385,-	--
--	305	426,-	--
1	306	154,-	154,-
4	307	38,-	152,-
1	308	185,-	185,-
--	309	173,-	--
1	310	148,-	148,-

See catalogue for items. Above mentioned prices include installation and dismantling. Rental is for the duration of the show.

Pour les articles voir le catalogue. Installation et démontage compris dans les prix. Location est pour la durée de l'exposition.

Einzelartikel siehe Katalog. Genannte Preisen sind einschließlich Installation und Abbau. Miete ist für die Dauer der Messe.

page total/total de la page/Seitentotal Dfl. 3133,-

company/société/Firma SENOBLE S.A.

address/adresse/Firmenanschrift 30, RUE DES JACQUINS 89150 JOUY, FRANCE

telephone/téléphone/Telefonnr. F 03 86 97 40 40

fax/télécopieur/Faxnummer F 03 86 97 40 37

e-mail

VAT/TVA/MwSt/Code # FR 31 705 580 108
(ECC members only, seulement membres de la CEE, nur EWG Mitglieder)

invoice no./facture no./Rechnungnr. # R 4524

deadline/date limite/Zahlungsfrist 19 April 1997 PLMA

name/nom/Name Mme Anne FLORIN

title/fonction/Funktion Directeur Export

date/Datum 17/03/97

signature/Unterschrift

stand no./numéro de stand/Standnr.

GIELISSEN BV
International interior
and exhibition contractor
P.O. Box 7069
5605 JB Eindhoven
Freddy van Riemsdijkweg 21
5657 EE Eindhoven
The Netherlands

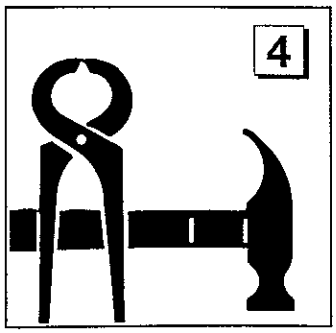
tel. 31-(0)40-2513714
fax 31-(0)40-2572552
e-mail: projectgroep.e@gielissen.nl

GIELISSEN
INTERIORS • EXHIBITIONS

labour

main d'oeuvre

Personalbedarf



* request for labour for work with exhibitor's own equipment. This advance labour request will be considered only as a reservation for labour.
* labour rates: flat rate = Dfl. 95,- per hour, overtime = Dfl. 190,- p/hr (after 5 p.m. and all Sunday)
* extra labour must be ordered and paid on site at the service desk and payment booth before beginning of work.

Please send for build up:

__ x carpenter on _____ from _____ until _____ hrs.
__ x decorator on _____ from _____ until _____ hrs.
__ x electrician on _____ from _____ until _____ hrs.

Please send for dismantling:

__ x carpenter on _____ from _____ until _____ hrs.
__ x decorator on _____ from _____ until _____ hrs.
__ x electrician on _____ from _____ until _____ hrs.

Total _____ Dfl. _____

* demande de main d'oeuvre pour les travaux exécutés avec l'équipement personnel de l'exposant. Cette demande de main d'oeuvre est considéré seulement comme une réservation pour la main d'oeuvre.
* prix de la main d'oeuvre: taux uniforme heures: Dfl. 95,- à l'heure, supplémentaires: Dfl. 190,- à l'heure (après 17.00 h. et le dimance)
* main d'oeuvre supplémentaire doit être demandé et payé sur place au bureau de service et à la caisse avant commencer la main d'oeuvre.

Veuillez envoyer pour montage:

__ x menuisier le _____ à _____ jusqu'à _____ heures
__ x décorateur le _____ à _____ jusqu'à _____ heures
__ x électricien le _____ à _____ jusqu'à _____ heures

Veuillez envoyer pour démontage:

__ x menuisier le _____ à _____ jusqu'à _____ heures
__ x décorateur le _____ à _____ jusqu'à _____ heures
__ x électricien le _____ à _____ jusqu'à _____ heures

Total _____ Dfl. _____

* Personalbedarf bei Arbeit mit Ausrüstung des Ausstellers. Dieser Antrag für Arbeit wird nur betrachtet als eine Reservierung für Arbeit.
* Arbeitskostenpauschale = Dfl. 95,- pro Stunde, Überstunden = Dfl. 190,- pro Stunde (nach 17.00 Uhr sowie Sonntage ganztägig)
* Extra Personalbedarf soll bestellt und bezahlt werden im voraus beim Gielissen Serviceschalter und Zahlungsraum.

Wir benötigen zum Aufbau:

__ x Zimmermann am _____ von _____ bis _____ Uhr
__ x Dekorateur am _____ von _____ bis _____ Uhr
__ x Elektriker am _____ von _____ bis _____ Uhr

Wir benötigen zum Abbau:

__ x Zimmermann am _____ von _____ bis _____ Uhr
__ x Dekorateur am _____ von _____ bis _____ Uhr
__ x Elektriker am _____ von _____ bis _____ Uhr

Total _____ Dfl. _____

company/société/Firma SENOBLE S.A.
address/adresse/Firmenanschrift 30, RUE DES JACQUINS 89150 JOUY, FRANCE

telephone/téléphone/Telefonnr. F 03 86 97 40 40
fax/télécopieur/Faxnummer F 03 86 97 40 37
e-mail _____
VAT/TVA/MwSt/Code # FR 31 705 580 108
(ECC members only, seulement membres de la CEE, nur EWG Mitglieder)

invoice no./facture no./Rechnungnr. # R 4524
deadline/date limite/Zahlungsfrist 18 April 1997 PLMA
name/nom/Name Mme Anne FLORIN
title/fonction/Funktion Directeur Export
date/Datum 17/03/97
signature/Unterschrift
stand no./numéro de stand/Standnr. _____

ANNEXE 8

GIELISSEN BV
International interior
and exhibition contractor
P.O. Box 7069
5605 JB Eindhoven
Freddy van Riemsdijkweg 21
5657 EE Eindhoven
The Netherlands

tel. 31-(0)40-2513714
fax 31-(0)40-2572552
e-mail: projectgroep.e@gielissen.nl

GIELISSEN
INTERIORS • EXHIBITIONS

graphics

graphisme

Beschriftung

pae 5

* logos, text signs, photos, transparencies, etc. can be made from colour samples, negatives or originals.
* please furnish details and we will provide a price quote by fax for your approval.
* delivery only after approved quotation is accepted and full payment is made.

On site: it is not allowed to fix anything to the walls by means of tape, staples, nails and screws. Free fastening material will be provided near the Gielissen Service Desk.

* photos, diapositives, tableaux de textes, enseignes, etc. peuvent être réalisés sur demande suivant modèle et couleur désirés.
* prière de spécificier votre commande; nous vous enverrions notre devis par fax.
* la livraison n'aura lieu qu' après approbation et signature de notre offre et son paiement intégral.

Sur place: il n'est pas permis de fixer des choses contre les cloisons avec du ruban adhésif, des agrafes, des clous et des vis. Matériel de fixation sera mis à disposition gratuite tout près du Bureau de Service de Gielissen.

* Logos, Schilderbeschriftungen, Fotos, Dias, usw. können nach genauen Farbmustern, Negativen oder Originalvorlagen angefertigt werden.
* Bitte schicken Sie uns Ihre genauen Wünsche schriftlich zu, damit wir Ihnen per Fax die entsprechenden Preise zwecks Billigung übermitteln können.
* Lieferungen erfolgen ausschließlich nach Billigung des Angebots und nach Erhalt des Rechnungsbetrages.

Vor Ort: Es ist nicht gestattet um irgend etwas an die Wände zu befestigen mittels Klebeband, Heftklammern, Nagel und Schrauben. Befestigungsmaterial wird kostenfrei zur Verfügung gestellt beim Gielissen Serviceschalter.

* lay-out:

company/société/Firma SENOBLE S.A.
address/adresse/Firmenanschrift 30, RUE DES JACQUINS 89150 JOUY, FRANCE
telephone/téléphone/Telefonnr. F 03 86 97 40 40
fax/télécopieur/Faxnummer F 03 86 97 40 37
e-mail
VAT/TVA/MwSt/Code # FR 31 705 580 108
(ECC members only, seulement membres de la CEE, nur EWG Mitglieder)

invoice no./facture no./Rechnungnr. # R 4524
deadline/date limite/Zahlungsfrist 18 April 1997 PLMA
name/nom/Name Mme Anne FLORIN
title/fonction/Funktion Directeur Export
date/Datum 17/03/97
signature/Unterschrift
stand no./numéro de stand/Standnr.

GIELISSEN BV
International interior
and exhibition contractor
P.O. Box 7069
5605 JB Eindhoven
Freddy van Riemsdijkweg 21
5657 EE Eindhoven
The Netherlands

tel. 31-(0)40-2513714
fax 31-(0)40-2572552
e-mail: projectgroep.e@gielissen.nl

GIELISSEN
INTERIORS • EXHIBITIONS

flowers and plants

decoration florale

Blumen und Grünpflanzen

6

* Floral decorations, except for palm plants, are delivered on basis of purchase.
* All orders are to be paid for in full prior to the opening of the show.

* cilindrical plant display	ø 35cm ± 50cm high	Dfl. 105,- x ___	= Dfl. ___
* box of plants	40x20cm ± 100cm high	Dfl. 105,- x ___	= Dfl. ___
	60x20cm ± 100cm high	Dfl. 120,- x ___	= Dfl. ___
	100x20cm ± 100cm high	Dfl. 142,- x ___	= Dfl. ___
* cilindrical plant display	ø 40cm ± 150cm high	Dfl. 162,- x ___	= Dfl. ___
* palm (on rental basis)	ø 30cm ± 175cm high	Dfl. 100,- x ___	= Dfl. ___
* bouquet		Dfl. 55,- x ___	= Dfl. ___
		Total	Dfl. ___

* Les décorations florales, en dehors des palmiers, seront livrés sur une base de vente.
* Toutes les commandes doivent être payés intégralement avant l'ouverture de l'exposition.

* bac à plantes cylindriques	ø 35cm ± 50cm hauteur	Dfl. 105,- x -	= Dfl. --
* jardinières garnies	40x20cm ± 100cm hauteur	Dfl. 105,- x -	= Dfl. --
	60x20cm ± 100cm hauteur	Dfl. 120,- x 5	= Dfl. 600,-
	100x20cm ± 100cm hauteur	Dfl. 142,- x 2	= Dfl. 284,-
* bac à plantes cylindriques	ø 40cm ± 150cm hauteur	Dfl. 162,- x -	= Dfl. --
* palmier (à la base de location)	ø 30cm ± 175cm hauteur	Dfl. 100,- x -	= Dfl. --
* bouquet		Dfl. 55,- x -	= Dfl. --
		Total	Dfl. 884,-

* Blumendekorationen werden, mit Ausnahme der Palmen, auf Kaufbasis geliefert.
* Alle Bestellungen müssen vor Messebeginn bezahlt werden.

* Zylindrischer Pflanzenbehälter	ø 35cm ± 50cm hoch	Dfl. 105,- x ___	= Dfl. ___
* Behälter einschließlich Pflanze	40x20cm ± 100cm hoch	Dfl. 105,- x ___	= Dfl. ___
	60x20cm ± 100cm hoch	Dfl. 120,- x ___	= Dfl. ___
	100x20cm ± 100cm hoch	Dfl. 142,- x ___	= Dfl. ___
* Zylindrischer Pflanzenbehälter	ø 40cm ± 150cm hoch	Dfl. 162,- x ___	= Dfl. ___
* Palme (auf Mietbasis)	ø 30cm ± 175cm hoch	Dfl. 100,- x ___	= Dfl. ___
* Gesteck		Dfl. 55,- x ___	= Dfl. ___
		Total	Dfl. ___

company/société/Firma SENOBLE S.A.
address/adresse/Firmenanschrift 30, RUE DES JACQUINS 89150 JOUY, FRANCE
telephone/téléphone/Telefonnr. F 03 86 97 40 40
fax/télécopieur/Faxnummer F 03 86 97 40 37
e-mail ___
VAT/TVA/MwSt/Code # FR 31 705 580 180
(ECC members only, seulement membres de la CEE, nur EWG Mitglieder)

invoice no./facture no./Rechnungnr. # R 4524
deadline/date limite/Zahlungsfrist 18 April 1997 PLMA
name/nom/Name Mme Anne FLORIN
title/fonction/Funktion Directeur Export
date/Datum 17/03/97
signature/Unterschrift
stand no./numéro de stand/Standnr. ___

GIELISSEN BV
International interior
and exhibition contractor
P.O. Box 7069
5605 JB Eindhoven
Freddy van Riemsdijkweg 21
5657 EE Eindhoven
The Netherlands

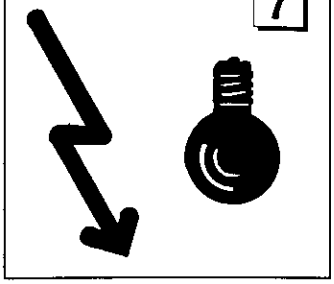
tel. 31-(0)40-2513714
fax 31-(0)40-2572552
e-mail: projectgroep.e@gielissen.nl

GIELISSEN
INTERIORS • EXHIBITIONS

electricity + items

électricité + articles

Stromanschluß + Artikel



Note: All items include electricity connection and consumption during the exhibition. For articles ordered from company LOWE, you need to order the necessary electricity connections with this form (Item no. 209. One connection per unit). See catalogue for items. Mentioned prices include installation and dismantling. 24 hrs. electricity (item no. 209) will be turned on at 18:00 hrs. on 24 May 1997.

Remarque: Tout les articles comprisent le branchement et la consommation d'électricité durant l'exposition. Pour articles commandées chez société LOWE, il est nécessaire de commander le branchement d'électricité avec ce formulaire-ci (Article nr. 209. Un branchement par unité). Pour les articles voir le catalogue. Les prix comprisent l'installation et le démontage. 24 heures électricité (article nr. 209) sera mis en circuit à 18:00 heures le 24 mai 1997.

Hinweis: Alle Artikel sind einschließlich Stromanschluß und Stromverbrauch während der Messe. Für Artikel bestellt bei der Firma LOWE brauchen Sie jedoch mit diesem Formular die benötigden Elektrizität zu bestellen (Artikel Nr. 209. Ein Anschluß pro Einheit). Einzelartikel siehe Katalog. Genannte Preise sind einschließlich Installation und Abbau. 24 Stunden Strom (Artikel Nr. 209) wird angeschalted um 18:00 Uhr am 24. Mai 1997.

quantity quantité Menge	item no. article nr. Artikel Nr.	item article Artikel	price prix Preise	total total Total
-	202	Spotlightrail (2 spots) / rail avec spots (2 spots) / Spotlightschiene (2 Spots)	180,-	-
4	203	Spotlightrail (3 spots) / rail avec spots (3 spots) / Spotlightschiene (3 Spots)	260,-	1040,-
2	204	Wall socket / prise de courant / Steckdose (220 V, max. 1kW)	165,-	330,-
3	205	Refrigerator / réfrigérateur / Kühlschrank	190,-	570,-
1	206 a	Video recorder / magnétoscope / Videorecorder (VHS))	805,-	805,-
-	206 b	Video recorder / magnétoscope / Videorecorder (U-matic))	920,-	-
-	207 a	Video monitor / vidéo moniteur / Videomonitor (PAL)	631,-	-
-	207 b	Video monitor / vidéo moniteur / Videomonitor (NTSC)	631,-	-
1	207 c	Video monitor / vidéo moniteur / Videomonitor (SECAM)	631,-	631,-
-	208	3 kW supply with socket (220V) / 3 kW branchement avec prise (220 V) / 3 kW Stromanschluß mit Steckdose (220 V)	295,-	-
4	209	3 kW supply with socket (220V for 24 hours) (for freezer) / 3 kW branchement avec prise (220 V pour 24 heures) (pour surgélateur) / 3 kW Stromanschluß mit Steckdose (220 V für 24 Stunden) (für Tiefkühlinsel)	365,-	1460,-
-	210	10 kW supply with socket (380V) / 10 kW branchement avec prise (380V) / 10 kW Stromanschluß mit Steckdose (380V)	595,-	-
-	211	10 kW supply with switchboard (220-380V) / 10 kW branchement avec boîte de distribution (220-380V) / 10 kW Stromanschluß mit Schaltkasten (220-380V)	745,-	-
-	212	20 kW supply with socket (380V) / 20 kW branchement avec prise (380V) / 20 kW Stromanschluß mit Steckdose (380V)	1.095,-	-
-	213	20 kW supply with switchboard (220-380V) / 20 kW branchement avec boîte de distribution (220-380V) / 20 kW Stromanschluß mit Schaltkasten (220-380V)	1.250,-	-

page total / total de la page / Seitentotal — Dfl. 4836,-

company/société/Firma SENOBLE S.A.

address/adresse/Firmenanschrift 30, RUE DES JACQUINS 89150 JOUY, FRANCE

telephone/téléphone/Telefonnr. F 03 86 97 40 40

fax/télécopieur/Faxnummer F 03 86 97 40 37

e-mail

VAT/TVA/MwSt/Code # FR 31 705 580 108
(ECC members only, seulement membres de la CEE, nur EWG Mitglieder)

invoice no./facture no./Rechnungnr. # R 4524

deadline/date limite/Zahlungsfrist 18 April 1997 PLMA

name/nom/Name Mme Anne FLORIN

title/fonction/Funktion Directeur Export

date/Datum 17/03/97

signature/Unterschrift

stand no./numéro de stand/Standnr.

GIELISSEN BV
International interior
and exhibition contractor
P.O. Box 7069
5605 JB Eindhoven
Freddy van Riemsdijkweg 21
5657 EE Eindhoven
The Netherlands

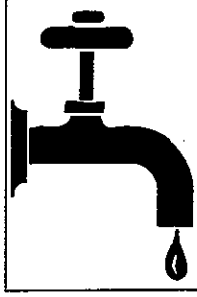
tel. 31-(0)40-2513714
fax 31-(0)40-2572552
e-mail: projectgroep.e@gielissen.nl

GIELISSEN
INTERIORS • EXHIBITIONS

water

eau

Wasser



8

1. Please supply _____ x water connection. (water supply and drainage, water consumption and 1 connection to exhibitor-owned unit). Dfl. 682,-
2. Please supply _____ x complete kitchen unit. (water supply and drainage, water consumption, kitchen sink unit + boiler). Dfl. 957,-
3. Please supply _____ x **additional** connection for exhibitor-owned unit (water supply and drainage, water consumption and 1 connection to exhibitor-owned unit). Note: This is in addition to/in combination with option 1 and/or 2. Dfl. 483,-

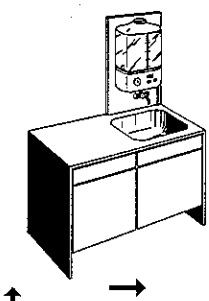
1. Veuillez fournir _____ x branchement pour l'eau. (alimentation en eau et drainage, consommation d'eau et 1 branchement pour l'unité de l'exposant). Dfl. 682,-
2. Veuillez fournir 1 x bloc cuisine complète. (alimentation en eau et drainage, consommation d'eau et l'évier et le chauffe-eau). Dfl. 957,-
3. Veuillez fournir _____ x branchement **en plus** pour l'unité de l'exposant. (alimentation en eau et drainage, consommation d'eau et 1 branchement pour l'unité de l'exposant). Remarquez: C'est ajouté à/en combinaison avec option 1 et/ou 2. Dfl. 483,-

1. Wir benötigen _____ x Wasseranschluß. (Wasserzufuhr und -abfluß, Wasserverbrauch und Anschluß von 1 Einheit des Ausstellers). Dfl. 682,-
2. Wir benötigen _____ x komplette Küchenzeile. (Wasserzufuhr und -abfluß, Wasserverbrauch, Spülbecken und Boiler). Dfl. 957,-
3. Wir benötigen _____ x **zusätzlichen** Anschluß für Einheit des Ausstellers. (Wasserzufuhr und -abfluß, Wasserverbrach und Anschluß von 1 Einheit des Ausstellers). Wohlgemerkt: Dies ist zugefügt zur/kombiniert mit der Wahl 1 und/oder 2. Dfl. 483,-

PLEASE INDICATE CONNECTION ON SITE SKETCH, PAGE 10.

S.V.P. INDIQUER LE BRANCHEMENT SUR UN CROQUIS À LA PAGE 10.

BITTE MARKIEREN SIE DEN ANSCHLUß AUF EINER SKIZZE IHRES AUSSTELLUNGSSTANDES, SEITE 10.



company/société/Firma SENOBLE S.A.
address/adresse/Firmenanschrift 30, RUE DES JACQUINS 89150 JOUY, FRANCE
telephone/téléphone/Telefonnr. F 03 86 97 40 40
fax/télécopieur/Faxnummer F 03 86 97 40 37
e-mail
VAT/TVA/MwSt/Code # FR 31 705 580 108
(ECC members only, seulement membres de la CEE, nur EWG Mitglieder)

invoice no./facture no./Rechnungnr. # R 4524
deadline/date limite/Zahlungsfrist 18 April 1997 **PLMA**
name/nom/Name Mme Anne FLORIN
title/fonction/Funktion Directeur Export
date/Datum 17/03/97
signature/Unterschrift
stand no./numéro de stand/Standnr.

GIELISSEN BV
International interior
and exhibition contractor
P.O. Box 7069
5605 JB Eindhoven
Freddy van Riemsdijkweg 21
5657 EE Eindhoven
The Netherlands

tel. 31-(0)40-2513714
fax 31-(0)40-2572552
e-mail: projectgroep.e@gielissen.nl

GIELISSEN
INTERIORS • EXHIBITIONS

cleaning

nettoyage

Reinigung

9

Daily cleaning of your stand, including the emptying of ashtrays and waste-paper baskets.

The price for daily standcleaning is: Dfl. 1,50 p/m²/day

Cleaning wil be on 26 May (during evening/night) +
27 May (after the first day) 1997: total 2 x 1,50 x ____ m² = Dfl. _____

The first cleaning of the stand will be on Monday evening/night. An extra cleaning on Tuesday morning is possible at extra payment.

Nettoyage quotidien de votre stand y compris vider les cendriers et poubelles.

Le prix du nettoyage quotidien est: Dfl. 1,50 p/m²/jour

Nettoyage sera le 26 mai (pendant la soir/nuit) +
27 mai (après le premier jour) 1997: total 2 x 1,50 x 27 m² = Dfl. 81,-

Le premier nettoyage de votre stand sera le lundi, pendant la soir/nuit. Un extra nettoyage le mardi matin est possible sur un paiement supplémentaire.

Täglich reinigen von Ihre Stand, einschließlich entleeren der Aschenbecher und Abfalleimer.

Der Preis für tägliche Reinigung ist: Dfl. 1,50 p/m²/tag

Reinigung findet statt am 26. Mai (während der Abend/Nacht) +
am 27. Mai (nach erstem Tag) 1997: Total 2 x 1,50 x ____ m² = Dfl. _____

Die erste Reinigung von Ihrem Stand findet statt am Montag Abend/Nacht. Eine extra Reinigung am Dienstag ist möglich zur extra Zahlung.

company/société/Firma SENOBLE S.A.
address/adresse/Firmenanschrift 30, RUE DES JACQUINS 89150 JOUY, FRANCE
telephone/téléphone/Telefonnr. F 03 86 97 40 40
fax/télécopieur/Faxnummer F 03 86 97 40 37
e-mail
VAT/TVA/MwSt/Code # FR 31 705 580 108
(ECC members only, seulement membres de la CEE, nur EWG Mitglieder)

invoice no./facture no./Rechnungnr. # R 4524
deadline/date limite/Zahlungsfrist 18 April 1997 **PLMA**
name/nom/Name Mme Anne FLORIN
title/fonction/Funktion Directeur Export
date/Datum 17/03/97
signature/Unterschrift
stand no./numéro de stand/Standnr.

GIELISSEN BV
International interior
and exhibition contractor
P.O. Box 7069
5605 JB Eindhoven
Freddy van Riemsdijkweg 21
5657 EE Eindhoven
The Netherlands

tel. 31-(0)40-2513714
fax 31-(0)40-2572552
e-mail: projectgroep.e@gielissen.nl

GIELISSEN
INTERIORS • EXHIBITIONS

site sketch

plan du stand

Skizze des Ausstellungs-standes

10

Please draw your site sketch in the space below. Gielissen wil then see to it that your stand (furniture, extra walls, shelves etc.) wil be arranged correctly.

S.v.p. dessinez votre croquis du stand ci-dessous. Gielissen s'occupera de tout ce q'il vous faudra pour votre stand (mobilier, cloisons supplémentaires, étagères réglable etc.)

Bitte zeichnen Sie Ihre Skizze des Ausstellungsstandes hierunter ein. Gielissen wird dann dafür sorgen das Ihren Stand (Mobiliar, extra Wände, verstellbare Regalen usw.) korrekt eingerichtet wird.

SEE ATTACHED

company/société/Firma SENOBLE S.A.
address/adresse/Firmenanschrift 30, RUE DES JACQUINS 89150 JOUY, FRANCE
telephone/téléphone/Telefonnr. F 03 86 97 40 40
fax/télécopieur/Faxnummer F 03 86 97 40 37
e-mail
VAT/TVA/MwSt/Code # FR 31 705 580 108
(ECC members only, seulement membres de la CEE, nur EWG Mitglieder)

invoice no./facture no./Rechnungnr. # R 4524
deadline/date limite/Zahlungsfrist 18 April 1997 **PLMA**
name/nom/Name Mme Anne FLORIN
title/fonction/Funktion Directeur Export
date/Datum 17/03/97
signature/Unterschrift
stand no./numéro de stand/Standnr.

GIELISSEN BV
International interior
and exhibition contractor
P.O. Box 7069
5605 JB Eindhoven
Freddy van Riemsdijkweg 21
5657 EE Eindhoven
The Netherlands

tel. 31-(0)40-2513714
fax 31-(0)40-2572552
e-mail: projectgroep.e@gielissen.nl

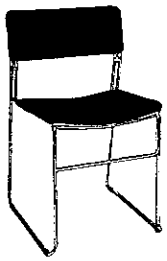
GIELISSEN
INTERIORS • EXHIBITIONS

rental orderform page 3

bulletin de commande page 3

Bestelliste Seite 3

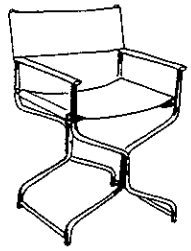
catalogue Katalog



101

Chair
Chaise
Stuhl

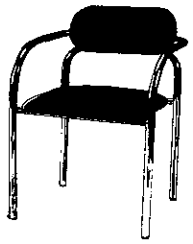
↑ 47



102

Chair
Chaise
Stuhl

↑ 46



103

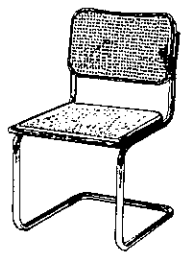
Chair
Chaise
Stuhl

↑ 46

104

Chair
Chaise
Stuhl

↑ 48



105

Chair
Chaise
Stuhl

↑ 46

106

Easy chair
Chaise basse
Sessel

↑ 40

107

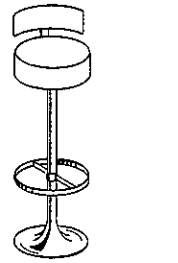
Easy chair
Chaise basse
Sessel

↑ 40

108

Desk + chair
Bureau + chaise
Büro + Stuhl

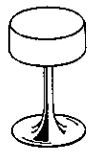
↑ 76 → 160 ↗ 80



109

Bar stool
Tabouret bar
Barhocker

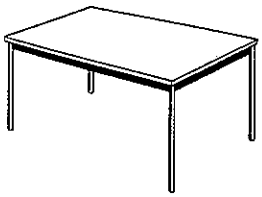
↑ 78



110

Stool
Tabouret
Taburett

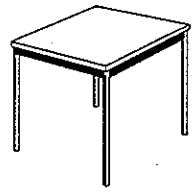
↑ 46



111

Table
Table
Tisch

↑ 75 → 120 ↗ 80



112

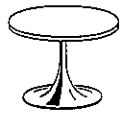
Table
Table
Tisch

↑ 75 → 80 ↗ 80

113

Table
Table
Tisch

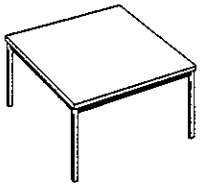
↑ 70 → 90



114

Coffee table
Table basse
Niedrige Tisch

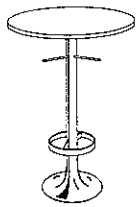
↑ 40 → 60



115

Coffee table
Table basse
Niedrige Tisch

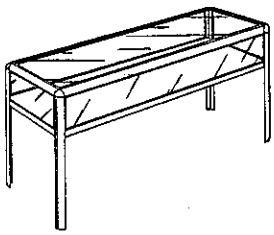
↑ 40 → 60 ↗ 60



116

High Table
Table haut
Hohe Tisch

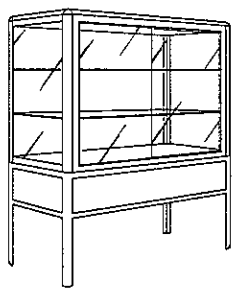
↑ 110 → 60



117

Showcase

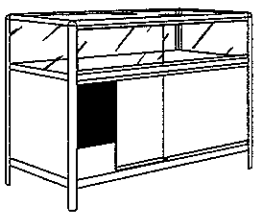
↑ 91 → 150 ↗ 53



118

Showcase

↑ 172 → 99 ↗ 53



119

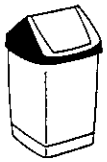
Showcase

↑ 91 → 100 ↗ 53

120

Coat stand
Porte manteaux
Garderobenständer

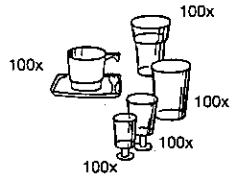
↑ 158



121

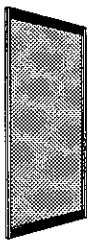
Wastebin
Poubelle
Abfalleimer

↑ 65 → 45 ↗ 27



122

Disposable service
Service à jeter
Einweggeschirr



301

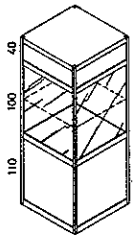
Wall
Paroi
Wand

↑250 → 100

302

Wall
Paroi
Wand

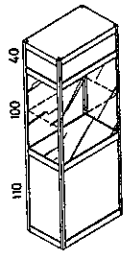
↑250 → 50



303

Showcase

↑250 → 100 ↗100



304

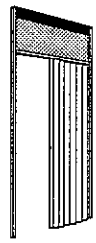
Showcase

↑250 → 100 ↗50

305

Showcase

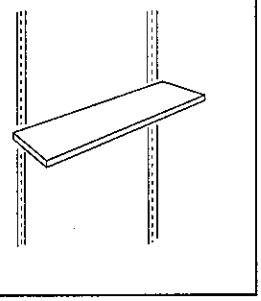
↑181 → 50 ↗50



306

Folding door w/lock
Porte accordeon
avec serrure
Falttür mit Schloß

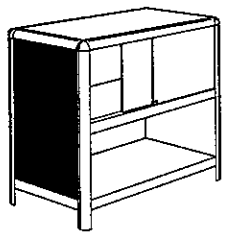
↑250 → 100



307

Shelf (adjustable)
Étagère (réglable)
Regal (verstellbar)

↑100 ↗25



308

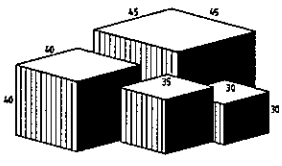
Cabinet w/lock
Armoire avec serrure
Schrank mit Schloß

↑93 → 100 ↗53

309

Bar
Bartheke

↑90/110 → 103 ↗53



310

Display cubes
Cubes à étaler
Schaufensterwürfel

GIELISSEN BV
International interior
and exhibition contractor
P.O. Box 7069
5605 JB Eindhoven
Freddy van Riemsdijkweg 21
5657 EE Eindhoven
The Netherlands

tel. 31-(0)40-2513714
fax 31-(0)40-2572552
e-mail: projectgroep.e@gielissen.nl

GIELISSEN
INTERIORS • EXHIBITIONS

rental orderform page 7

bulletin de commande page 7

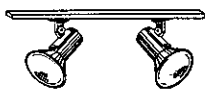
Bestelliste Seite 7

catalogue
Katalog

Note: All items include electricity connection and consumption during the exhibition.
For articles ordered from company LOWE, you need to order the necessary electricity connections with rental orderform page 7. (Item no. 209. One connection per unit).
All items include installation and dismantling.

Remarque: Tout les articles comprisent le branchement et la consommation d'électricité durant l'exposition.
Pour articles commandées chez société LOWE, il est nécessaire de commander le branchement d'électricité avec bulletin de commande page 7. (Article nr. 209. Un branchement par unité).
Tout les articles comprisent l'installation et le démontage.

Hinweis: Alle Artikel sind einschließlich Stromanschluß und Stromverbrauch während der Messe.
Für Artikel bestellt bei der Firma LOWE brauchen Sie jedoch mit Bestelliste Seite 7 die benötigden Elektrizität zu bestellen (Artikel Nr. 209. Ein Anschluß pro Einheit).
Alle Artikel sind einschließlich Installation und Abbau.



202

Spotlightrail (2 spots)
Spotlightschiene (2 Spots)
Projecteur sur rail (2 spots)

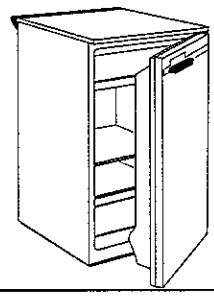
203

Spotlightrail (3 spots)
Spotlightschiene (3 Spots)
Projecteur sur rail (3 spots)

220 Volts
max 1 kW

204

Wall socket
Prise de courant
Steckdose



205

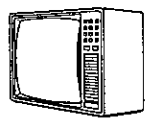
Refrigerator
Refrigerateur
Kühlschrank

↑ 85 → 46 ↗ 60

206

Videorecorder
Videoplayer
Magnétoscope

type/Typ: a - VHS
b - U-matic



207

Video monitor
Video moniteur

type/Typ: a - PAL
b - NTSC
c - SECAM

220 Volts
max 3 kW

208

- 3 kW supply with socket (220 V)
- 3 kW branchement avec prise (220 V)
- 3 kW Stromanschluß mit Steckdose (220 V)

220 Volts
max 3 kW
24 hrs.

209

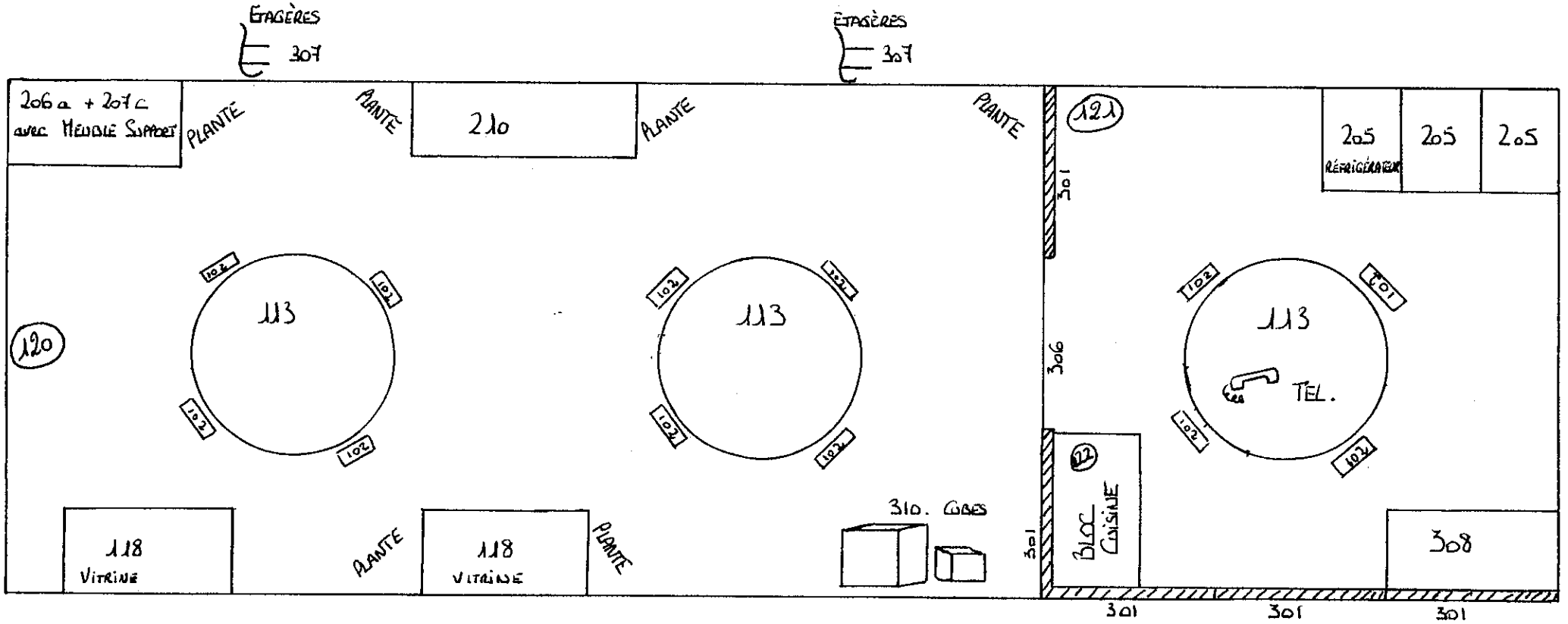
- 3 kW supply with socket (220 V for 24 hrs. - for freezer)
- 3 kW branchement avec prise (220 V pour 24 h. - pour surgélateur)
- 3 kW Stromanschluß mit Steckdose (220 V für 24 St. - für Tiefkühlinsel)

P.L.M.A 1997

Croquis Du Stand

Senoble S.A. France

ANNEXE 10

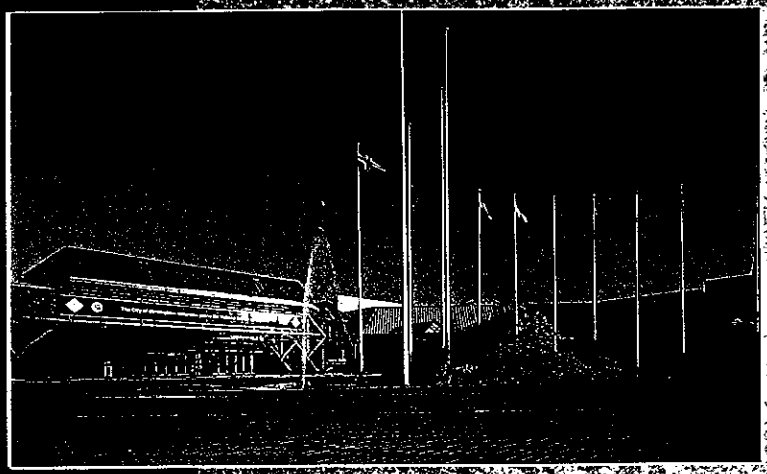


102 x 12	Chaises	301 x 5	Parois	206 a x 1	Magnétoscope (VHS)
113 x 3	Tables	306 x 1	Porte Accordéon	207 c x 1	Video Moniteur (Secam)
118 x 2	Vitrines	307 x 2	Etagères (2 Niveaux)	209 x 4	3 Kw Avec Prise
120 x 1	Porte. Manteaux	308 x 1	Armoire Avec Serrure	203 x 4	Spot rail (3 spots)
121 x 1	Poubelle	310 x 1	Cubes	205 x 3	Réfrigérateurs
122 x 1	Disposable Service	204 x 2	Prises De Courant (1 kw)		

210 x 1 Vitrine Murale Réfrigérée
Fournie par Love

LOWE

REFRIGERATION



Worldwide Specialists
in Refrigeration Rental

Worldwide Specialists in Refrigeration Rental

LOWE
REFRIGERATION

Lowe Refrigeration Company
101 Ballynahinch Road, Carryduff
Co. Down BT8 8DP N. Ireland
Telephone: +44 (1232) 812248
Fax: +44 (1232) 812608

OFFICES IN: U.K., GERMANY
U.S.A., & HONG KONG

BON DE COMMANDE

PLMA

27-28 May '97

Closing Date
9th May 1997

Exposant SENOBLE S.A. No. Du Stand

Adresse de Facturation 30, RUE DES JACQUINS
89150 JOUY

Tel. F 03 86 97 40 40 Fax. F 03 86 97 40 37 TVA No. FR 31 705 580 108

Personne Responsable Mme Anne FLORIN Votre Numéro Client

Modèle	DESIGNATION	DFL	QTY.	PRIX HT	Modèle	DESIGNATION	DFL	QTY.	PRIX HT
AA	1.20m Vitrine Réfrigérée sur Roulettes	1150			F1	200 Ltr. Bac à Congélation	400		
AB	1.50m Vitrine Réfrigérée sur Roulettes	1350			F2	400 Ltr. Bac à Congélation	550		
AC	1.50m Comptoir Réfrigéré à Poissons	1800			F3	500 Ltr. Bac à Congélation	650		
A1	1.33m Vitrine Réfrigérée	1650			G1	400 Ltr. Armoire congélateur à porte vitrée	1650		
A2	1.95m Vitrine Réfrigérée	2200			G2	400 Ltr. Armoire congélateur à porte pleine	900		
A3	2.58m Vitrine Réfrigérée	2700			G3	325 Ltr. Armoire Réfrigérateur / Congélateur	900		
B1	1.58m Vitrine Réfrigérée à vitre arrondie	2300			G4	400 Ltr. Armoire Réfrigérée à porte vitrée	950		
B2	2.07m Vitrine Réfrigérée à vitre arrondie	2850			G5	400 Ltr. Armoire Réfrigerée à porte pleine	900		
B3	2.56m Vitrine Réfrigérée à vitre arrondie	3400			G6	800 Ltr. Armoire Réfrigérée à porte vitrée	1900		
B4	3.05m Vitrine Réfrigérée à vitre arrondie	3900			H1	140 Ltr. Réfrigérateur à porte pleine	240		
C1	0.98m Vitrine Réfrigérée pour produits laitiers	1650			H2	140 Ltr. Congélateur à porte pleine	240		
C2	1.28m Vitrine Réfrigérée pour produits laitiers	1850	1	1850	H3	120 Ltr. Réfrigérateur à porte vitrée	450		
C3	1.95m Vitrine Réfrigérée pour produits laitiers	2400			H4	120 Ltr. Congélateur à porte vitrée	500		
D1	1.54m Bac Congélateur à vitres coulissantes	1550			K1	Armoire Congélateur à 4 côtés vitrés	2200		
D2	2.05m Bac Congélateur à vitres coulissantes	1900			K2	Armoire réfrigérée à plateaux pivotants à 4 côtés vitrés	2200		
D3	1.55m Bac Congélateur	1900			K3	Armoire réfrigérée à plateaux pivotants à 6 côtés vitrés	2850		
D4	2.04m Bac Congélateur	2100			K4	Armoire congélateur à plateaux pivotants à 6 côtés vitrés	2850		
D5	2.54m Bac Congélateur	2400			L1	1.56m Comptoir réfrigéré à patisserie	2850		
D6	1.51m Bac Congélateur Vitré	2150			M1	1.47m Showmaster	5300		
E1	1.23m Vitrine Congélateur	1550			M2	1.11m Showmaster	4500		
E2	1.81m Vitrine Congélateur	1950			R1	2.40m x 1.80m Chambre froide	2850		
E3	1.81m Combinaison Réfrigérateur - Congélateur	2850			R2	2.40m x 2.40m Chambre froide	3200		
E4	1.81m Combinaison Congélateur - Congélateur	2850			R3	2.40m x 3.00m Chambre froide	3600		
E5	1.32m Vitrine Congélateur pour glaces	1650			R4	2.40m x 1.80m Chambre à congélation	3200		
E6	1.01m Vitrine Congélateur à 3 cotés Vitrés	1900			R5	2.40m x 2.40m Chambre à congélation	3600		

Total HT	1850,0
Assurance 5%	92,5
TVA @ %	
TOTAL TTC	1942,5

Les prix includent livraison; installation; collection et maintenance pendant le salon.
Il faut régler 14 jours dèbut de salon.

Signature _____ Date 17/03/97

OFFICE USE ONLY			
MS	PS	INV	

Order Confirmation
ANNEXE 21
Date

DFL '97

Veuillez renvoyer les 2 premières copies à
Lowe Refrigeration

TELECOMMUNICATION

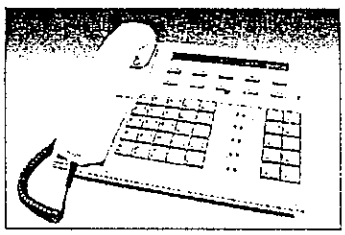
Amsterdam RAI offers you a phone connection at your stand and thus the opportunity to deal with your phone calls quickly and efficiently. Your increased accessibility will raise the confidence your customers have in your company. You will be able to benefit more from sales opportunities, and this will increase the benefits of taking part in the exhibition. Dealing with your business will be simpler and faster. It will be easy to keep in touch with what's happening back at the office and at your suppliers'.

WHAT WE OFFER:

Phone connection
A phone connection including a standard phone. The last-number-redial facility comes as standard.

Phones/equipment
For a very small supplement, a second, parallel phone can save you a lot of walking up and down on your stand.

A luxury/reception phone



A luxury phone is easier to use due to its function keys and its alphanumeric display. Your accessibility will be increased even further by the possibility of accepting a second call. You will be informed of this second call by an audio signal and by the phone's display. Two models (one with 7 function keys and one with 20 function keys). Seven of the 20 function keys on a luxury phone increase the phone's ease of use. For example, by pressing a button you can switch between the first and the second call.
These phones are also used as line-status signalling phones for the reception group.

Cost-calculator/pulse-counter line
If you want to have your call charges recorded directly, then you need a phone connection with a cost-calculator/pulse-counter. We shall be glad to offer facilities such as a pay phone or card phone.

ISDN connection
In addition to the familiar phone connection, we offer EURO ISDN-2 lines. Those lines are particularly suitable for fast data communication.

PROGRAMMING

Redirect facility
After 4 rings the call is automatically redirected to an internal number which you have designated. This means that you do not miss any calls.

Hot-line
A hot-line offers great convenience for promotional and reservation purposes. Just by picking up the phone you are connected directly to the pre-programmed number.

Code lock
You can secure your phone against unauthorised use by using a code. You can lock and unlock your phone connection at any time.

PIN code
Using the PIN code option you can record the phone costs for each individual stand participant. Each person is issued with a PIN code. The PIN code also offers protection against unauthorised use.

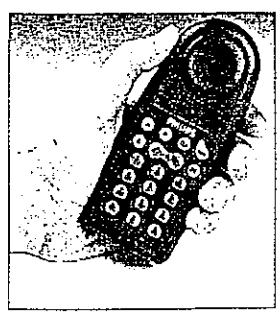
Group switching
Several phones on your stand will increase your accessibility. The Amsterdam RAI offers you the possibility of making these lines accessible on one number. This decreases the chance of the phone's being engaged.
In a group switching function all the phones are fitted as standard with a hold facility. Calls can be redirected within the Amsterdam RAI building. It is also possible to answer a call for any unmanned phone using your own phone. You can do this using the call pick-up facility. Incoming calls can be distributed amongst the group members using a fixed starting point, e.g. the reception, or in turn - call distribution.

To prevent a call being put through to an unmanned phone it is possible to move phones in or out of the group. The user can decide him/herself whether he/she wants to be part of the group. It is then still possible to call the phones using their own number.
Using the redirect facility, phone calls made to a phone that is unmanned are redirected to another phone on the stand (option).

Reception group
The reception group lets you keep the phone traffic under control. Incoming calls to the stand are signalled by lights on the reception phone.
The reception phone (line-status signalling phone) shows the status (free, ringing, engaged) of a maximum of 7 or 20 phones (depending on the type of phone). The receptionist/ switchboard operator has the choice of putting the calls through or of temporarily putting them on hold. The display on the reception phone shows, among other things, the number of the internal caller. It is also still possible to call the phones on their own number. If a phone is not answered, then the call can be automatically redirected to, for instance, the reception phone (option).

Manager/ Secretary switching
With the luxury phones it is possible to switch to a programmed manager/secretary chosen by you. The status of all the participants is shown by lights. In this way you can see if the manager is engaged. Calls can (if so desired) be passed on to the manager exclusively via the secretary. Calls which are not answered are automatically redirected to the secretary after four rings. If an urgent call comes in, the secretary can interrupt the manager's call.

Wireless phones



For stands in the RAI Congress Centre we can offer wireless phones to be used only in the surroundings of your stand. We shall be glad to inform you on this wireless phone system.

Customised installation
Virtually all your telecommunication requirements can be met, on request, as long as the technical and logistical facilities allow. Prices are given in the price list or quotation - always in consultation with the Amsterdam RAI Telecenter, P.O. Box 77777, NL-1070 MS Amsterdam,
tel. +31 20-5491919, fax +31 20-6461006.

WORLD OF PRIVATE LABEL 1997

27 & 28 mai 1997

TÉLÉCOMMUNICATION

Numéro du stand _____

Liste des desiderata:

__1__ Branchement pour téléphone y compris appareil standard et cordon à fl. 246,72

__-__ Télécopieur à fl. 112,50

__-__ Branchement pour le télécopieur à fl. 246,72

Coûts de communication à fl. 0,40 par unité.
Les prix indiqués ne comprennent pas la TVA et les coûts de câbles supplémentaires.

La facture vous sera envoyée après le salon par Amsterdam RAI.

Spécification des coûts de communication:

_____ Facture avec spécification à fl. 50,00 par branchement téléphonique.

A partir de l'installation de l'appareil dans votre stand jusqu'au moment que l'on vient le chercher, vous êtes responsable de l'équipement; des appareils disparus et/ou gravement endommagés seront facturés au participant au prix de revient.

Nous indiquons ci-dessous l'emplacement de(des) appareil(s) téléphonique(s):

(s.v.p. écrire en majescules)

Nom : SENOBLE S.A.

A l'attention de: M / Mme Anne FLORIN

Adresse ou B.P. : 30, RUE DES JACQUINS

Code postal : 89150

Localité : JOUY

Téléphone : F 03 86 97 40 40 Télécopieur: F 03 86 97 40 37

Date: 17/03/97

Cachet de la firme/Signature:

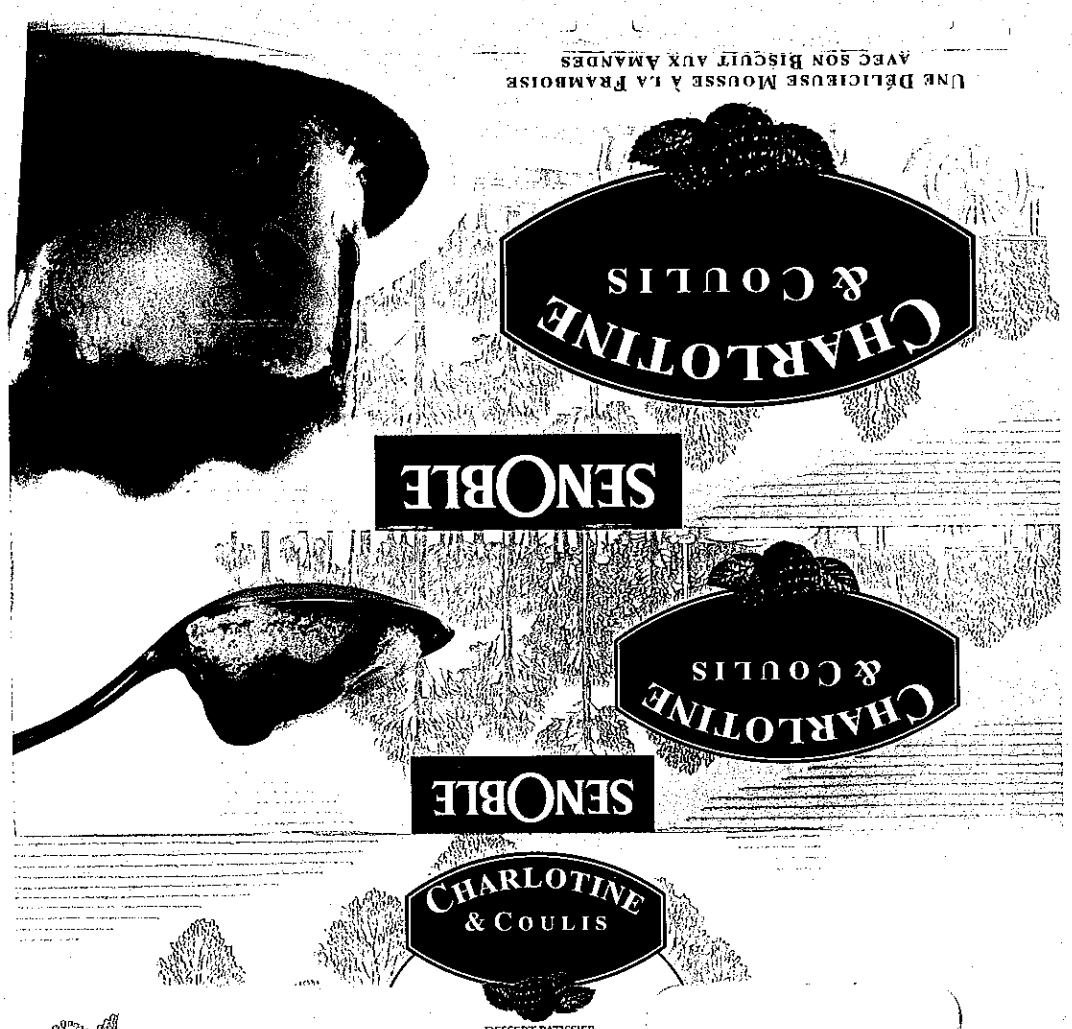
A retourner à:

Amsterdam RAI
Dep. Telecenter
B.P. 77777
1070 MS AMSTERDAM
PAYS-BAS

avant le: 27 avril 1995

Informations téléphoniques: Telecenter, téléphone: +31 20 549 19 20
fax : +31 20 642 10 06

ANNEXE 22



DESSERT PATISSIER
À LA FRAMBOISE ET SON COULIS
FRAMBOOS CHARLOTTE
MET FRAMBOOS-FRUITLAAG

Avec CHARLOTINE, SENOBLE a élaboré un dessert raffiné et fruité inspiré de la célèbre recette pâtissière.

Réalisée à partir d'ingrédients de très haute qualité, sans aucun colorant ni arôme artificiel, vous apprécierez le fondant d'une mousse à la framboise et au fromage blanc, le moelleux d'un biscuit garni d'amandes croquantes.

A déguster nappé de son délicieux coulis de fruit (framboise, mûre).

SENOBLE

MODE D'EMPLOI

① **Séparez** le couvercle contenant le coulis du pot.
② **Otez** le napperon en papier et démoulez la charlotine dans une assiette à dessert.
③ **Nappez** la charlotine avec le coulis.

Poids net: 200g (2x100g) ℮
25 g de coulis + 75 g de dessert pâtissier

A conserver à +6°C maxi.
Koel bewaren max 6°C.
A consommer jusqu'au :
Ten minste houdbaar tot : 07 / 04

9612345 X00
JP417FA3
C952410
35599
2

Fabriqué en laiterie par SENOBLE S.A. 89150 JOUY - EMB 89209

3 175241 170021

CLUSTER-PAK®

INGRÉDIENTS : **Charlotte (75 g)** : Mousse : fromage blanc, coulis de framboise : 10%, sucre, gélatine alimentaire, émulsifiant : E 471, amidon modifié, arôme naturel, conservateur du fruit : E 202. Biscuit : œuf, sucre, farine, poudre d'amande, amandes effilées, émulsifiant : E 472b, levure.
Coulis de fruits épaissi (25g) : fruits : 60%, eau, sucre, épaississant : pectine : 0,6%, antioxygène : E300, conservateur du fruit : E 202.

INGREDIËNTEN: **Charlotte (75 g)**: Luchtinge verse kaas: verse kaas, framboos-fruitlaag: 10%, suiker, gelatine, emulgator: E471, gewijzigd zetmeel, natuurlijk aroma, middel: E[illegible]ier, suiker[illegible]el, amand[illegible] poeder, a[illegible], emulgat[illegible] gist.
Framboos-fruitlaag (25 g): fruit: 60%, water, suiker, verdikkingsmidel: pectine: 0,6%, antioxydant: E300,

F 89 209 01 C.F.E.

ANNEXE 24

CARTOUCHES

Charlotine & Coulis Blackberry

Charlotine & Coulis Raspberry

REDACTIONNEL AU BAS DU PACK :

A Delicious Light Fromage Frais Mousse With Soft Almond-Encrusted Sponge Fingers

REDACTIONNEL AU DESSUS DE LA PHOTO SUR LE CÔTE

RASPBERRY PASTRYCOOK AND ITS COULIS

REDACTIONNEL SUR LE CÔTE DU PACK :

With Charlotine, Senoble have carefully elaborated a refined and a fruity desert, inspired by the famous French recipe.

Using the finest ingredients, without any artificial colouring or flavour, Senoble offer a delightful light fromage frais and raspberry mousse surrounded by delicious almond-encrusted sponge biscuits.

This treat is to be served with its irresistible real fruit coulis topping (blackberry or raspberry).

MODE D'EMPLOI ET CAPACITE :

Directions for use :
- Remove the fruit sauce pot
- Remove the lid of the large pot, remove protection paper, turn over and release the Charlotine onto a plate
- Pour the fruit coulis topping over the Charlotine

Net Weight : 200g (2x100g)
25g Fruit Sauce + 75g Pastrycook

INGREDIENTS :

Ingredients : *Charlotine (75g)* : MOUSSE : Light Fromage Frais, Raspberry Coulis (10 %, sugar, gelatine, emulsifier (E471), modified starch, natural flavouring, preservative (E202)) ; SPONGE BISCUIT (egg, sugar, flour, ground almonds, flaked almonds, emulsifier (E472b), yeast)
Fruit Sauce (25g) : fruits : 80 % , sugar, anti-oxidant (L ascorbic acid), fruit preservative (E202)

SENOBLE

Quel talent le Petit laitier !

TELECOPIE / FAX MESSAGE

EXPEDITEUR *FROM*	EMMANUELLE FAVENNEC
Objet *Subject*	CHARLOTINE
Notre Réf. *Our Ref.*	EF - 079-97
Page (s) (y compris celle-ci) *(this one included)*	1

SOCIETE *COMPANY*	***HT WEBB***
N° Fax	
A l'attention de *For the attn. of*	PETER CLARKE
Date	le 20.03.97

Dear Peter,

Please find enclosed the translation of the pack of the Charlotine :

Charlotine & Coulis Blackberry — *Charlotine & Coulis Strawberry*

A Delicious Light Fromage Frais Mousse With A Soft Almond-Encrusted Sponge.

With Charlotine, SENOBLE have carefully elaborated a refined and fruited desert, inspired by the famous french recipe.

Using the finest ingredients, without any colorant nor flavour, SENOBLE offer a delightful light fromage frais mousse, coated by a delicious almond-encrusted sponge biscuit.

This treat is to be appreciated with its irresistible real fruit sauce topping (blakberry or strawberry).

Directions for Use :
- *Remove the fruit sauce pot.*
- *Remove the lid of the large pot and release the Charlotine onto a plate.*
- *Pour the fruit sauce topping over the Charlotine.*

Please, be advised that we do need a prompt reply : could you reply today ? Many thanks in advance.
Best regards,

Emmanuelle FAVENNEC
EXPORT ASSISTANT

Si vous ne recevez pas toutes les pages veuillez appeler le numéro suivant : 86.97.40.76
If you have not received all of the pages please call the following number : 33.86.97.40.76

H.T.Webb
Springhead Orchard
Springhead Road Enterprise Park
Northfleet, Gravesend, Kent
DA11 8HN
Tel: 01474 333 331
Fax: 01474 334 951

Facsimile

To: Emmanuelle, Senoble
@Fax: 00 33 386 97 4037
From: Peter Clarke
Date: 20th March 1997
Re: Translation

Pages: 1, including this

Further to your faxes dated 17th and 20th March, I show below the correct translation for Charlotine.

A Delicious Light Fromage Frais Mousse with Soft Almond-Encrusted Sponge Fingers

With Charlotine, Senoble have carefully elaborated a refined and fruity desert, inspired by the famous French recipe.

Using the finest ingredients, without any artificial colouring or flavour, Senoble offer a delightful light fromage frais and raspberry mousse surrounded by delicious almond-encrusted sponge biscuits.

This treat is to be served with its irresistible real fruit coulis topping (blackberry or ~~strawberry~~ raspberry).

Directions for use:
- Remove the fruit sauce pot
- Remove the lid of the large pot, remove protection paper, turn over and release the Charlotine onto a plate
- Pour the fruit coulis topping over the Charlotine

URGENT

Merci

SENOBLE

Quel talent le Petit laitier !

le 21-03-97

CIRCUIT DE VERIFICATION

Coordinateur : Service ACHATS ☐ EXPORT ☒ MARKETING ☐ Nom : Emmanuelle

Produit : Marque : CooP Nature : flan caramel UVC : 4x100g

Emballage : cavalier

Document à vérifier :

Prédoc. ☒ Doc. d'exé. ☐ Noir et Blanc ☐ Cromalin ☐ Epreuve ☐

SERVICE COORDINATEUR ECHEANCE :	VISA le : Nom : Signature
SERVICE RECHERCHE &DEVELOPPEMENT Nelly Rousselle	VISA le : Nom : Signature
SERVICE ASSURANCE QUALITE Claudine Tabit	VISA le : Nom : Signature
SERVICE TECHNIQUE José Pinto	VISA le : Nom : Signature

Société SENOBLE, 30, Rue des Jacquins, 89150 JOUY - Téléphone : 86.97.40.40 - Télex 800198 Senoble Jouy - Télécopieur : 86.97.77.19 / Commercial : 86.97.50.78 (+)

S.A. au capital de 120.076.000 F - R.C. SENS B 705 580 108 - SIRET : 705 580 108 00011

INGREDIENTS
(greatest first): Pasteurised Semi-skimmed Milk (80%), Sugar, Caramel (6%) (contains Stabilisers (Pectin, Xanthan gum)), Maize Starch, Gelling Agent (Carrageenan), Flavouring, Colours (Annatto, Curcumin).
NUTRITION
TYPICAL VALUES | PER 100 g (ONE POT)
Energy Value | 426 kJ (Calories 101 kcal)
Protein | 2.5 g MEDIUM
Carbohydrate | 20.6 g HIGH
(of which Sugars | 15.7 g) HIGH
Fat | 0.9 g LOW
(of which Saturates | 0.6 g) MEDIUM
Fibre | Nil g
Sodium | Trace g LOW
STORAGE
Not suitable for home freezing
COMMENTS? QUESTIONS?
FREEPHONE 0800 317 827
MON - FRI 9am - 5pm
6104/02
Product of France
F 4518701 CEE
CWS LTD., NEW CENTURY HOUSE, MANCHESTER M60 4ES
BAR CODE
Crème Caramel
A delicious milk dessert with caramel topping
USE BY
KEEP IN FRIDGE 2 TO 5°C
AVERAGE PER POT
101 CALORIES
0.9g FAT
SUITABLE FOR VEGETARIANS
400 g e
(4 x 100 g)
Crème Caramel
A delicious milk dessert with caramel topping

BARCODE	5000128 221580
COLOUR	BLACK
BWR	000
MAG	100%

ARTWORK PRINT PROCESS

MAGENTA | YELLOW | CYAN | P 1815 | BLACK

SUPPLIER	H T WEBB
PRINTER	IN FRANCE
PRODUCT DESCRIPTION:	Co-op CREME CARAMEL
DATE	13.3.97
DESIGNER	DEREK WILLIAMS
ARTWORK STUDIO	DEREK WILLIAMS
PRINT PROCESS	LITHO

DEREK WILLIAMS TEL: 0161 831 9191

Co-op Brands: ARTWORK APPROVAL

SIGN OFF SEQUENCE	SIGNED AS APPROVED	DATE
SUPPLIER		
NUTRITION		
HOME ECONOMICS		
LEGISLATION		
PROMOTIONS (If applicable)		
PRODUCT MARKETING		
CO-OP BRANDS		
ARTWORKS STANDARDS		
E.A.N. CODE		

THIS ARTWORK MUST NOT BE AMENDED UNLESS WRITTEN OR FAXED APPROVAL HAS BEEN GIVEN BY CWS.

Très Urgent

Vela

SENOBLE

Quel talent le Petit laitier !

CIRCUIT DE VERIFICATION

Coordinateur : Service ACHATS ☐ EXPORT ☒ MARKETING ☐ . Nom : Emmanuelle

Produit : Marque : PRYCA Nature : Yo. nature 0% UVC : X4

Emballage : déco + opercule - fraise 0%

Document à vérifier :

Prédoc. ☒ Doc. d'exé. ☐ Noir et Blanc ☐ Cromalin ☐ Epreuve ☐

SERVICE COORDINATEUR ECHEANCE : Faire en sorte que le gencod puisse être lu sur un des pots comme actuellement -	VISA le : 17.03.97 Nom : FLORIN Signature
SERVICE RECHERCHE &DEVELOPPEMENT Glucides : 14,5% sur 0% fraise Glucids : 4,5% " nature ↳ recalcul des VE. Modif : passage de ferments directs à des lactiques voir si spécifications sont à jour → oui : pour aro. fraise Nat. 0% mis à jour le 10/3/97	VISA le : 07/03/97 Nom : V. HERVE Signature Les 2 envoyés
SERVICE ASSURANCE QUALITE : D - RD - Val. Energ. 0% nat : 151 kJ (36 kcal) " 0% aro. fraise : 326 kJ (77 kcal) pour les 2 pas de é après 125g, sur bandeau. / Gencod non vérifiés.	VISA le : 10/3/97 → See export, Elo Nom : E. Talin Signature ok GT
SERVICE TECHNIQUE Elo : le Gencod sera à l'intérieur du puck. (Ne pourra être lu) opercule : R. M.S	VISA le : 17.03.97 Nom : Pinto Signature

Société SENOBLE. 30. Rue des Jacquins. 89150 JOUY - Téléphone : 86.97.40.40 - Télex 800198 Senoble Jouy - Télécopieur : 86.97.77.19 / Commercial : 86.97.50.78 (+)

S.A. au capital de 120.076.000 F - R.C. SENS B 705 580 108 - SIRET 705 580 108 00011

ANEXO 21

PRYCA

yogur
desnatado
natural

FECHA DE CADUCIDAD

CONSÉRVESE EN FRÍO
ENTRE 1° a 6° C

F
89.209.01
C.E.E.

GARANTÍA DIRECTA
Este producto ha superado los controles de calidad de PRYCA, realizados por laboratorios independientes por eso PRYCA lo garantiza directamente.

8036118845 88

PRYCA

yogur
desnatado
natural

GARANTÍA DIRECTA

125 g.

FECHA DE CADUCIDAD
(VER IMPRESIÓN TAPA)

INFORMACIÓN NUTRICIONAL VALOR MEDIO POR 100 g.	
VALOR ENERGÉTICO	48 Kcal - 197 Kj
PROTEÍNAS	4,2 g
HIDRATOS DE CARBONO	5,1 g
GRASAS	trazas
CALCIO	148 mg - 20% CDR

PESO NETO
125 g e

INGREDIENTES
LECHE CON 0% M.G. POR LITRO, PROTEÍNAS LÁCTEAS, FERMENTOS LÁCTEOS.

ELABORADO POR F. 89 209.01 PARA CENTROS COMERCIALES PRYCA, S.A.
C/ CAMPEZO, 16 - 28022 MADRID

PRYCA

yogur
desnatado
natural

GARANTÍA DIRECTA

125 g.

PRYCA

yogur
desnatado
sabor fresa

FECHA DE CADUCIDAD

CONSÉRVESE EN FRÍO
ENTRE 1° a 6° C

F
89.209.01
C.E.E.

GARANTÍA DIRECTA
Este producto ha superado los controles de calidad de PRYCA, realizados por laboratorios independientes por eso PRYCA lo garantiza directamente.

8036118845 88

PRYCA

yogur
desnatado
sabor fresa

GARANTÍA DIRECTA

125 g.

FECHA DE CADUCIDAD
(VER IMPRESIÓN TAPA)

INFORMACIÓN NUTRICIONAL VALOR MEDIO POR 100 g.	
VALOR ENERGÉTICO	73 Kcal - 306 Kj
PROTEÍNAS	3,7 g
HIDRATOS DE CARBONO	14,9 g
GRASAS	trazas
CALCIO	120 mg - 15% CDR

PESO NETO
125 g e

INGREDIENTES
LECHE CON 0% M.G. POR LITRO, AZÚCAR 10%, PROTEÍNAS LÁCTEAS, FERMENTOS LÁCTEOS, AROMA, COLORANTE E-120

ELABORADO POR F. 89 209.01 PARA CENTROS COMERCIALES PRYCA, S.A.
C/ CAMPEZO, 16 - 28022 MADRID

PRYCA

yogur
desnatado
sabor fresa

GARANTÍA DIRECTA

125 g.